

# オーロラ

# 夏

カナダのライフスタイル誌・1996年夏 第15号



**FUJIFILM**

## *DL-312 ZOOM*



- 38mm-120mm Super EBC Fujinon zoom lens
- Continuous shooting, interval timer and sequential self-timer
- Flash obstruction warning system
- "Drop-In" loading and rewinding



## *DL-SUPER Mini*



- Ultra compact and lightweight
- Aluminum body
- 28mm, f3.5 Super EBC Fujin on lens
- Auto/Manual switchable focusing system
- Night portrait mode and backlight control
- Flash obstruction warning



FUJI. A new way of seeing things.



# PATHFINDER

For the past decade, this Nissan's balance of off-road expertise and civilized comfort has earned it the reputation of the Authentics Sport vehicle.

For a product brochure, please contact your nearest Nissan dealer or call 1-800-387-0122  
( Monday to Friday 8:00 am to 8:00 pm ET )





C O N T E N T S

# オーロラ 夏

カナダのライフスタイル誌



1996年夏 第15号

オーロラ賛歌 夜空にゆらぐ薄緑色のカーテン		8
「小椋桂さんと体験するオーロラの旅」	片山睦美	
猫コンテスト「猫と飼い主の間に築かれた幸せな関係」		12
	講評 佐々木成喜	
キルトカントリーに行く		16
オンタリオ・ジュリイド・キルトショー最優秀賞を獲得した小尾節子さん		
カナダで読む日本文学 芥川龍之介「羅生門」「藪の中」		18
UBC鶴田教授を囲む名作を読む会から	長井東美	
カナダのゴルフコース 黒田祐次在モンリオール総領事		20
北米最古のロイヤル・モンリオール・ゴルフ・クラブ		
透明美の極致 リンクラフト・クリスタル・ギャラリー		22
オペラ「素戔嗚」で天照を公演したソプラノ歌手TAKAKOさんの魅力		26
	シェマーゆみ	
今年はエキスポズがおもしろい!	倉石文彰	28
私にとっての宮沢賢治 - 生誕百年祭におもう	菊池幸工	30

イベント・カレンダー	2	ダンス・ダンス・ダンス	村越直子	25	
特派員の眼	上崎正則	5	東京裏通信	尼子三矢子	29
見たり聴いたり試したり	6	キャンドルのお薦め	青柳俊明	33	
カナダの「香港映画オタクたち」	10	パソコンQ&A		34	
某月某日	半田宏治	11	キッチン「冷やし中華ロール」	杉山園子	36
高中公男のカナダ・ウォッチ	14	ポートフォリオ道場	島川大輔	38	
トレーダーの窓	水谷雅和	15	OCS 新刊紹介		39
日塔富夫の映画エッセイ	24	編集室から		40	

表紙 山本 博 デザイン 野尻佳子・西野入淳子 1部3ドル50セント





トロント

★イベント

▽トロント屋外アート展示

(七月二〜一四日)

一九六一年に始まったという歴史ある屋外アート祭。カナダやアメリカ、さらにはヨーロッパからも出展者が集う。新市庁舎前 Nathan Phillips Square

▽モルソン・インディ

(七月二〜一四日)

Michael Andreotti, Al Unser, Jr. など、世界中からカーレースのスターが集まる。Exhibition Place  
チケット (416) 872-4639



▽盆踊り (トロント仏教会主催)

・ノースヨーク市庁舎前

Mel Lastman Square

5051 Yonge St.

・オントリオブレース

盆踊り三時から (時間変更の可能性あり) その他、躍童による太鼓、鐘つき。

問合せ (416) 461-2384

▽カリバナ・バレード (八月三日)

Lakeshore Blvd. がカリビアン一色となるバレードも今年で二九回目を迎える。北米最大のカーニバルのお祭り。色とりどりのコスチュームと心浮き立つカリブのジョー。

問合せ (416) 465-4884

▽ナイアガラ半島の各ワイナリーが企画するイベント (七月の各週末)

スペシャル・ワイナリー・ツアー、試飲会、バーベキューその他。パンフレット請求・お問合せは、

(905) 684-8070

▽Beaches 国際ジャズ・フェスティバル (七月二四〜二八日)

無料の屋外コンサート。一五〇を超えるバンドの演奏とストリートパフォーマンス。Kew Gardens Park.

Queen St. East の Woodbine から Beach まで。

二四〜二六日午後六時半〜十時半

二七日(土)午前十一時〜午後十一時

二八日(日)午前十一時〜午後六時

▽du Maurier Ltd. オープン (八月一七〜二五日)

メンズ・テニス・トーナメント。National Tennis Centre

チケット (416) 665-9777

▽CNE

カナディアン・ナショナル・エキシビション (八月一六〜九月三日)

カナダで最も歴史のある博覧会。恒例の国際エアショーは八月三一日〜九月二日。

★ツアー

▽ハイパーク・ウォーキング・ツアー (七月〜八月)

毎週火曜日午後六時四十五分から。毎日曜日一時一五分から (八月四日を除く)。木、花、蜘蛛、きのこ... など、毎回違ったテーマでツアーを行なう。火曜日は時間の異なる日もある。電話で確認してから出かける

毎週火曜日午後六時四十五分から。毎日曜日一時一五分から (八月四日を除く)。木、花、蜘蛛、きのこ... など、毎回違ったテーマでツアーを行なう。火曜日は時間の異なる日もある。電話で確認してから出かける

毎週火曜日午後六時四十五分から。毎日曜日一時一五分から (八月四日を除く)。木、花、蜘蛛、きのこ... など、毎回違ったテーマでツアーを行なう。火曜日は時間の異なる日もある。電話で確認してから出かける

 日新 NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.

航空海上輸出入貨物輸送/倉庫保管/トラック運送/  
海外・国内引越し/事務所移転...その他何でもご相談下さい。

「運送のデパート日新」国際ネットワーク

日本国内、米国、イギリス、ドイツ、オーストリア、スペイン、イタリア、  
香港、シンガポール、タイ、中国、ロシアの各営業拠点を結び  
"NISSIN" による安くて、早くて、確実なサービスを提供致します。

TORONTO/ 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3  
Tel: (416) 674-0503 Fax: (416) 674-0881

VANCOUVER/ #150 2501 Viceroy Place Richmond, B. C. V6V 1Y9  
Tel: (604) 276-9691 Fax: (604) 276-0881

4602 High Park の Grenadier  
Restaurant 南玄閣集合  
問合せ(416)392-7276 EXT.301

★展示

▽マイセン茶器コレクション

(来年一月五日まで)  
十八世紀のヨーロッパ、東洋の茶器  
に魅せられた当時のポーランド王が  
ドレスデン郊外にマイセン磁器の工  
場を設立。

The George R. Gardiner Museum  
of Ceramic Art

(ロイヤル・オンタリオ博物館の向  
かい) 地下鉄ミュージアム下車

★パフォーマンス

▽Cirque du Soleil「Guidam」

(八月八日～二五日)

八〇年代にケベックのストリートパ  
フォーマーたちが集まって結成した  
サーカス団 Cirque du Soleil。世界  
あちこちのツアーで成功をおさめて  
いる。Guidam (キダム)とはフラ  
ンス語で「誰かさん」、つまり名もな  
い一人。目を見張る舞台装置と演  
出。アクロバット、歌と盛りだくさ  
ん。 Ontario Place  
チケット1-800-361-4595

★屋外無料シアター

(七月四日～八月二五日)

「ドリーム・イン・ハイパーク」  
カナディアン・ステージ・カンパ

ニーによるシェイクスピアの「真夏  
の夜の夢」。火曜～日曜日八時から。  
問合せ(416)365-1400

★ミュージカル

▽Patsy (九月一日まで)

カントリーミュージックの伝説的存  
在 Patsy Cline を Gail Bliss が演じ  
る。 Queen Elizabeth Theatre,  
Exhibition Place  
チケット 1-800-461-3333



▽Forbidden Hollywood

有名な映画のシーンの数々を面白お  
かしく再現。 Atlantis Theatre,  
Ontario Place  
チケット (416)872-1212

バンクーバー

★ミュージカル

▽「ショーボート」

(上演中)～九月二九日

九五年のトニー賞、ベスト・リバイ  
バルミュージカルなど五つを受賞。  
現在、土曜とマチネは売り切れの状  
態だが、平日の夜はまだ席に余裕が

ある。 Ford Centre of Performing  
Arts (タウンタウン) Homer St. と  
Robson St. の角)

チケットは会場のボックスオフィス  
で直接購入するか、クレジットカー  
ドを用意して 280-2222 に申し込む。

▽「ミス・サイゴン」

(上演中)～七月七日

七五年秋のサイゴン陥落を舞台にベ  
トナム娘とアメリカ兵の悲恋を描い  
た、世界中で大ヒットした話題の  
ミュージカル。 The Queen Eliza-  
beth Theatre (タウンタウン  
Hamilton と Georgea の角)  
チケット購入 280-3311  
Ticketmaster

★スペシャルイベント

▽バンクーバー・フォークミュージッ  
ク・フェスティバル

(七月一八日～二二日)

海に囲まれたバンクーバーでは、夏  
ビーチでのイベントがたくさん行な  
われる。その一つ、フォークミュー  
ジック・フェスティバルは、世界二  
〇ヶ国以上から百五〇人以上の  
ミュージシャンがジェリコ・ビーチ  
に集まる大規模な野外コンサート。  
背景となるスタンレーパークとダウ  
ンタウンの景色の素晴らしさが秀逸  
気をついそう盛り上げる。 問合せ  
879-2931



日新トラベル

NISSIN TRAVEL, a division of  
NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.



出張、家族旅行、その他何でも

旅のことなら日新へご相談下さい。

TORONTO 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3  
Tel:(416)674-7057 Fax:(416)674-0881

▽花火のシンフォニー  
(七月二七、三二日、八月三、七日)

今年で七回目を数える、夏の夜空を彩る国際花火コンテスト。趣を凝らした美しい花火と壮大な音楽で多くの人を魅了する花火大会で、今年はポルトガル、スペイン、カナダの三ヶ国が参加。会場となるイングリッシュベイはどの日も入出が多いので、昼間のうちに良いスポットを見つけておくといい。混雑が苦手な人、審査員席の近くでシリアスに観戦したい人のために予約席も用意されている。チケット購入はチケットマスター(280-4444)。  
問合せ 688-1992

▽アポツツフォード・インターナショナル・エアショー  
(八月九日～十一日)

バンクーバーから東へ約七〇キロのところにあるアポツツフォードで行われる、北米ではメジャーなエアショー。カナダ、アメリカ、イギリスなどの新旧戦闘機が五〇機種以上参加し、それぞれが大空を舞台に迫力あるショーを繰り広げる。特にカナダ空軍のアクロバット飛行は見応え十分。問合せ 852-8511

▽モルソン・インディ・カーレース  
(八月三〇日～九月一日)

PPGインディ・カー・ワールドシリーズのうちの二戦がバンクーバー

で行われる。市内BCブレイス・スタジアムの周辺に特設サーキットが作られレースが行われるが、昨年は約十七万人もの観衆が、最高時速三百キロのスピードの世界を堪能した。  
問合せ 280-4639

### モントリオール



### ★イベント

▽ベンソン&ヘッジス国際花火大会  
(六月一五～七月一八日)

日本を皮切りに九ヶ国が音楽の合わせてParadeで花火のアートを競う。去年はスペインが優勝。音楽が聞こえる場所は有料。(1-800-361-4695)

▽モントリオール世界映画祭  
(八月二二～九月二日)

今年で第二十回を迎える。話題作が出てくるので国際的に定評のある映画祭。問い合わせは(514-848-3883)

▽バルーン・フェスティバル  
(八月三〇～九月二〇日)

オタワ対岸ガティノーで百五十の熱気球が参加するバルーン大会、空の圧巻。(1-800-363-7777)

★モントリオール・シンフォニー  
・モーツァルト・プラス・フェスティバル(七月四、一八、二五、八月一、八、一三日、ノートルダム・バシリカ)  
・コンサート・イン・ザ・パーク  
(七月一九、三〇、八月六日)  
(514-842-9951)  
★パフォーマンス

▽Just for Laughs Festival  
(七月一七～二八日)

オールド・ポートで開かれる世界最大のコメディアン・イベント。毎年四十万人以上の観客を動員、今年は十四ヶ国のコメディアンが笑いを競う。コメディアンの登龍門として知られ、新人発掘プロモーターが押し掛ける。  
(514-945-2322)



▽フューチャ・イメージ 96  
(九月二日迄)

二十一世紀の新しいビジュアル・インタラクティブ、エレクトロニクス・カフェと脳のビジュアル・テスト・ゲーム(514-849-1612、オールド・モントリオール)

★ツアー  
・水陸両用バス・ツアー  
(十月二二日迄)

Amphibian busによる水陸両方からモントリオールを観光するアンジェジャール・ツアー。出発点はキングスエドワード河岸。地下鉄プラス・ダルム下車。(514-849-5181)



### その他の地域

バル (Bala)

▽モンゴメリファンのための日本語によるバラ・ミュージアムのツアー。

『赤毛のアン』の作者モンゴメリの生涯と彼女の著作『The Blue Castle』に焦点を当てて。バラはモンゴメリが一時居住んでいたところ。

八月二六～三〇日 一時～四時

一人二ドル、家族五ドル

River and Maple Sts., Bala 中

問合せ (705)762-5876

## 特派員の眼



上崎正則

### 「悪いのは ポブ・レイと労組」 (2)

前号の本欄で紹介した拙文「悪いのはポブ・レイと労組」に関して、一部の方々から「福祉予算の削減を堂々と主張するのは暴論」との反論をいただいた。これは私の原稿が舌足らずだったせいであると反省しており、前号の続きを書かせていただくことで真意をご説明したい。私は福祉予算をやり玉に挙げたのではなく、「財政赤字のたれ流しを放置してオンタリオ州が破産すれば、元も子もない」ということを主張したかっただけです。

公共団体が破産することがあるのか—そう考える方もいるかも知れない。国の承認を得なければ地方自治体が債券を発行できない（つまり借金できない）日本のように、国が実質的に自治体の債務保証をしている場合、公共団体の破産はない。ところが、カナダや米国ではこうしたシステムがなく、最近ではデリバティブ（金融派生商品）取引に失敗し、多額の損失を出した米国の自治体オレンジ郡が破産した例がある。

一時間ごとに八千万円の赤字を生みだしているオンタリオ州は、病気にたとえると極めて重症と言わなければならぬだろう。州政府が破産すれば、企業の倒産と同じように機能は一時停止する。また、会社更正手続きと似た形で連邦政府が救済に乗り出すまで職員はレイオフされ、もちろん公共工事はストップ、各種窓口も閉鎖され、住民への各種手当の支給も止まってしまいかも知れない。

それでは、オンタリオ州の赤字を減らして破産を未然に防ぐにはどうしたらよいか。単純に言えば、増税して実入りを増やすか、歳出をカットしてスリムにするかのどちらかしかない。結局、マイク・ハリス首相は後者を取ったことになる。

「税金を取れるところから取ればよい」という考え方もあるが、カナダは既に先進各国の中で税負担が最も重い国の一つにランクされており、これ以上、企業や高所得者の負担を増やせば資本の逃避が起きる。オンタリオ州から逃げ出さないまでも、企業は利益を確保するため設備投資や人員採用をもっと控えるようになり、それが消費の冷え込み、失業の増大といった形で州経済に悪影響を及ぼすことになる。

ハリス首相が筆者のインタビューで語ったのは、こんな事態が起きないよう、歳出を減らすことで税金も低くし、企業活動や住民の消費活動を活発にしたということだった。厳密に考えると、政府の歳出が減れば公共事業の受注量も減るため、景気に悪影響となるが、減税

効果がそれを上回るといふことなのだろう。ならば予算のどこを削るのか。「政治とは血税の公平な配分である」とはよく言われるところだが、ハリス首相は不公平が起きないように、それぞれの費目を削る道を取った。

私自身は「生活保護を二割もカットするのはやり過ぎ」と考えており、カナダ人にも批判的な意見が多いが、福祉予算ですら聖域にしなかつたというわけだ。それでは、ハリス首相は極悪非道人かと言えば、そうとも言い切れないと思う。福祉予算と一口に言ってもその間口は

広く、対象となる「社会的弱者」とされる方々は高齢者、障害者、低所得者、失業者、学生など。そして福祉予算は、放っておけばどんどん増えていく側面を持つている。二十一世紀初頭には戦後生まれのベビーブーマーが一斉に高齢者となり、年金や医療費は確実に膨れ上がる。高齢者が激増した時、支出をいかに抑えるかは先進国共通の悩みだ。現にカナダでは、年金計画(CPP)保険料の引き上げや年金支給開始年齢の繰り延べなどが取りざたされ始めた。

さらに連邦政府は、失業保険(UI)C)支給総額の引き下げを発表。州政府への医療費交付金と大学運営補助金の引き下げも既に決めており、大学授業料の値上げがなお、強い反対に遭っている。医者にかかっても今は患者本人が医療費を支払う必要はないが、いずれオンタリオ健康保険(OHIP)に自己負担が導入されるだろう。このように考えていくと、福祉予算全体の増加を抑えるには、

すべての人が「痛み」を分かち合わなければならぬということになる。

ハリス首相は先ごろ、公約通り今年度予算で州所得税の減税を発表した。しかし、その恩恵は低所得者より高所得者の方が大きかった。ポブ・レイ前首相の新民党(NDP)の支援団体が労組だったのと同じように、ハリス首相の進歩保守党(PC)の支持母体が大企業であるからだ。政策がすべての住民に受け入れられないのは、政党政治を採用している以上避けられないことだが、政治家が常に「社会的弱者」に気を配らなければならないのは言うまでもない。(了)



宮原 一雄

24hrs  
Celler

### 住宅の売買

MARKET  
CITY

REALTY INC.  
RE

(416) 230-2308

Fax (905) 828-0439

3420 South Millway, #44 MISSISSAUGA



◎イメージの魔術師  
ルネ・マグリット

René Magritte



ルネ・マグリットはシュルレアリスムの代表的な画家で、意識下の領域を掘り下げた作品を数多く残しています。マグリットと言えば紙と木の椅子が燃え上がっている傍に金属製の楽器が燃え上がっている、あり得ない現実の光景を描いた絵「炎の椅子」や、細密描写で足を描いているが足の上部は靴紐になっていて、実は足でもあり靴でもあるという重複のイメージを描いた「赤いモデル」という絵や、鳩が海の上を飛んでいて翼を広げた鳩の全身に描かれた雲と背景の雲が一体になっている「大家族」という絵などが想い起されます。これらはトロンプ・ルイユ（だまし絵）と呼ばれる計算の

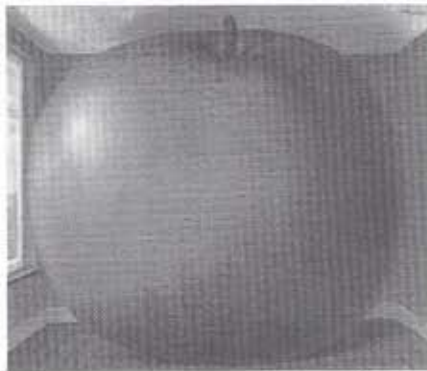
行き届いた手法で、あり得ない空間や時間を私たちの前に提出する。それはあたかも私たちの常識や概念に囲まれ、時には窒息しそうな日常生活を皮肉やユーモアで批判していると同時に、日常の時間や空間を超えて私たちをシュルレアリスムの世界へ導いてくれます。

ルネ・マグリットは一八九八年ベルギーのレッツィヌに生まれましたが、十四歳の時（一九一二年）に母親が投身自殺をするという悲劇に見舞われます。が、少女ジョルジエットに出会い元気づけられ絵画の道に進みます。少女は後に彼の妻となります。一九一六年ブラッセルの美術学校に入り二年間学んだ後、壁紙工場のデザイナーとして働いたり、広告関係の仕事をする。このことが彼のシンプルでわかりやすい描写法につながっているのかも知れません。

一九二二年ジョルジオ・デ・キリコ・の「形而上絵画」を複製を見て、物体をリアルに描き、それらの物体に語らせようとする方法など強く影響を受ける。

一九二七年から一九三〇年パリに出てシュルレアリストたちと交流し多くの作品を描いた。一九三〇年にブラッセルに戻り、そこでずっと暮らしたが、彼の絵画がようやく世に認められて来た一九六七年死去しました。

今回の展覧会には、百点以上の作品が集められており、彼の軌跡を知るにふさわしい展覧会と言えます。（YH）  
（モントリオール美術館、1380 Sherbrooke St. West, 六月二十日から十月二日まで。火曜-日曜は十一時から六時、水曜十一時から九時、Tel 514-285-1600）



YAMAHA CANADA MUSIC LTD.  
is pleased to announce the selection of:

YAMAHA PIANOS  
and  
YAMAHA *Clavinova*®  
DIGITAL PIANO

the "FIRST CHOICE" of

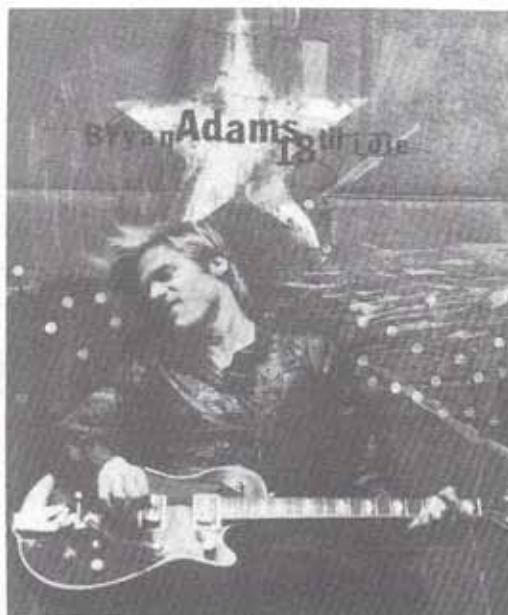
THE ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC





◎ブライアン・アダムスの新しいCD

「18 till I die」  
ロックの出発点に戻る



ブライアン・アダムスの新しいCD「18 till I die」が好評発売中だ。彼の十九枚目のこのCDは出発点のシンブルなロックンロールに戻ったということで話題になっている。「死ぬまで十八歳」のタイトルのように若者向きに作られているが、古くからのアダムス・ファンやロックファンにも安心して聴けるレコードだ。実際のアダムスは三十四歳、ロックからスタートし、ティナ・ターナー、ルチアノ・パバロツティらと共演をしたり、「ロビンフッド」、「三銃士」など映画主題歌をヒットさせたり、活躍の幅を広げた後、ルーツに戻った訳だ。彼をよく知る人に言わせると「ロックだけでなく、ポピュラーなヒット、ソングも作れる実力のある人根は非常に真面目でチャリティー・コンサートの意義を認めて積極的に参加している。近年は環境問題に関心をもち、数年前からベジタリアンになった。玉子も食べないけれど、スリムになってスタミナは十分」とのこと。

このアルバムの中の「ザ・オンリー・シング・ザット・ルックス・グッド」では、「アルマーニのスーツも、グッチ

の靴もデザイナー・ブーツもいらぬ・・・」と歌っているが、現実にはアダムスは最近シルクのシャツやびかびかの靴などを身につけるようになってお洒落になったそうである。

◎Multi Mix

新しいサラダの葉っぱを楽しもう！

サラダにも流行があるらしく最近健康志向でおしゃれなレストランや一部のスーパーで見かけるのがマルチ・ミックス・リープス。チコリ、レッドオーク・リーフレタス、エンダイブ、ダンドリオン、ラディッチョなど数種の葉っぱをミックスしたマルチ・ミックスです。お値段も百グラム、三四ドルとファッショントもなれば結構なお値段がついています。口当たりは少しがさがしますが、チコリやエンダイブの苦みが利いて大人の味です。ドレッシングは軽めのものが合うようです。自分で好みのリープを合わせて、マルチ・ミックスを楽しみましょう。中国食料品店で見かける豆の木の葉先の摘みみ菜やカイワレ、香りのよいハーブを混ぜたりいろいろな変化が楽しめます。



ボクの店です お気軽にどうぞ  
オーケーギフトショップ 大橋巨泉

カナダ特産おみやげ類 カウチンセーター 各種セーター  
宝石 アンモナイト 毛皮 革製品 各種ブランド



ナイアガラ店 ミノルタタワー前 6683 Oakes Dr., Niagara Falls, Ontario L2G 7G1 Tel: (905) 374-1100  
バンクーバー店 1054 Alberni St., Vancouver, B.C. V6E 1A3 Tel: (604) 689-5513  
バンフ店 P.O. BOX 1170, 209 Banff Ave., Banff, Alberta T0L 0C0 Tel: (403) 762-3133

## オーロラ賛歌

夜空にゆらぐ薄緑色のカーテン  
壮大さに声を失い、天を仰ぐ

「小椋桂さんと体験するオーロラの旅」に参加して 片山睦美



イエローナイフの夜空に広がり、ゆらめくオーロラ

「小椋さんが参加されるオーロラ鑑賞ツアーのコーディネートとしてイエローナイフへ行きませんか」とのお誘いをいただいたとき、自分の目でぜひ本物（オーロラも小椋さんも、両方）を見たいと思っていただけに即座にお受けしました。その後「仕事だし」と付け焼き刃ながらもオーロラについて書かれた本を読んでいくにつれ、電子や陽子が地球の超高層大気に衝突して発光する自然現象としてより、太陽神アポロンの妹、夜明けの女神アウロラに由来する極光をぜひこの目で見たいという気持ちがよいよ募ってきました。

## フルーを克服してイエローナイフへ

ところがそんな気持ちに水を差すように、三月に入っただけ普段は丈夫な娘がインフルエンザでダウン。彼女を看病しながら「うつるかも」と予感したとおり、ツアー出発の四日前に三十九度の熱。鬼のかく乱、とも言っておられず、ひたすら「安静」「睡眠」にとめたのですが、出発の前日になってもまだ熱は八度五分。「行けるかしら、無理かな、でも行きたいし」とぐずぐず結論を延ばしながらも、結局楽天的な性格が勝ち、空港に向かっていました。ただ旅の醍醐味ともいえる出発前の「高揚感」よりむしろ「悪寒」を感じながらの出発でした。

今回のツアーは、オーロラを愛してやまない人々が、オーロラの美しさを広め、オーロラ鑑賞に相応しい環境づくりをするために結成された「カナダのオーロラを観る会」が主催する「小椋桂さんと体験するオーロラの旅」で、参加者は「会」の賛同者の小椋さんご夫妻を始めJTBのツアーで日本から参加



氷上生活も体験しました。



参加者のいでたち、とにかく寒い！

左がオーロラ・プロの方

された方々三十一名。小椋さんや皆さんとはバンクーバーの空港でお会いし、昨年参加された作家の倉本聡さんや女優の和泉雅子さんが感動的なオーロラ体験をされたという話を伺いながら「今年のもっと素晴らしいオーロラをみましよう」と皆で盛り上がりつつありました。

## 昼は犬ソリで走る

さて、街路樹のスモモや梅が満開の陽春のバンクーバーをあとにエドモントン經由イエローナイフへ。窓外の景色がだんだん冬へ、厳冬へと逆戻りしていくのがよくわかりました。カナダ北極圏に位置する、世界最後の辺境の一つといわれるノースウエスト準州。その広さは日本の約九倍、それでいて人口は五万三千人。人口が一万を超えるのは州都イエローナイフのみでほとんどは人跡未踏の地。私達が訪れたイエローナイフは州都のためか政府機関で働く白人も多く見かけましたが、他の地域はイヌイットやデネと呼ばれる北米インディアンの集落ばかりだそうです。イエローナイフはオーロラが発見しやすい北緯六〇度付近のオーロラ・オーバルの位置にあり、周囲に山が無く、晴天率も高いためオーロラを見るには絶好の場所のようで、私達の期待はいやが上にも高まっています。

ところが翌日は曇天の一日。「今夜、大丈夫かなあ」そんな会話があちこちで聞こえます。昼間は各自アイスフィッシング、スノーシューイング、イグルー（かまくら）づくりやアザラシの皮で楽しむソリ遊び、などの極北生活体験や、カリブー（北米トナカイ）ウォッチングなどに出かけて過ごすことになっていきます。私達は小椋さんの奥様ご希望

の犬ソリを楽しみました。ハスキーとハウンドを掛け合わせた中型犬二十四匹が四人乗りのそりを引いて走ります。吐く息が明らかになる極寒の中、とにかく走ることが大好きな彼らは三十分ほどで戻ってくる、もともと走ろうとせがむほど「ワーカホリック」で人なつこく、思わず皆で「健気ねえ」と声をかけたり、頭を撫でたり。

## オンボロ・バスに乗って現地へ

さて夕食後、夜九時にホテルを出発。この町は観光バスなるものがないため、普通の乗合いバスをチャーターして街の灯が届かない湖のそばのロッジまで出掛け、オーロラを待つわけです。朝からの粉雪混じりの天気が一向に変わらず、昨年に続き今年もオーロラツアーに参加のオーロラ・プロ（？）の男性が「こんな日は出ませんよ」とおっしゃるのだけど、皆あきらめきれずにロッジの外に出たり、入ったり。イヌイットの言い伝えでは口笛を吹くとオーロラが降りてきて、口笛を吹いた人の頭を切り落とし、それをサッカーボールにして遊ぶので、夜口笛を吹いてはいけない、と親は子供に教えるらしいのですが、我々としては何とんでもオーロラにお目にかかりたいものだから、あちらこちらでビービーと口笛をふいて呼んでしまおう。

午前零時半を過ぎ帰り支度を始めていた時「それらしきものが出てますよ」との声に一同外へ。薄緑色のカーテン型オーロラがはかなげにゆれるのをホー、というため息とも歌声ともつかない声で見やっています。でもそれははるばる日本から期待して心に描いていたオーロラらしくないようで、皆不満気な帰りのバスに乗車。エンジンがようやくかか



小椋桂さん(夕食会にて)

ほどのオンボロバスで、車内の暖房も弱くありつたけの服を着込んで凍死しそうに寒いだけだ、それでも目だけは夜空のオーロラを探しながら乗っていました。うとうとしかけたところ、「あ！でてる！」との声。バスを止め夜空を眺めると、東から西の空にかけて、背の高い薄緑色のカーテン型オーロラがくつきりと鮮やかに走っているではありませんか。沈んでいたバスの中が急に活気を取り戻し、何だかこちらもほっとして、思わず「ありがとう」とつぶやいたほどでした。

### 声を失い、ただただ天を仰ぐのみ

二日目は朝から晴天で日中もマイナス三〇度と冷え込んだこともあり、オーロラ見物に出かける前から今夜は素晴らしいオーロラが現われそう、との予感が全員にありました。期待通りその夜は私達が到着して程なく、無数の星が瞬く真つ暗な夜空をバックに背の高い緞帳が音もなく現われ、ステージの幕が開きました。薄緑色のカーテンがそよぎ始め、東から西の空いつばいに次々と形を、高さを、変えては現われ、妖気が天に登るように、また霧が足元を覆うように、オーロラの光は少

しも休むことなくその形を変えていきます。最初は皆興奮して拍手したり、歓声をあげていましたが、そのうちあまりの壮大さに声を失い、ただただ天を仰ぐのみ。オーロラは人間の耳には聞こえない波長の音を出しているようで、皆オーロラの音を漏らすまいと中空を凝視していました。「素晴らしいね」としか言葉が出ない私達の上を時折流れ星が降っていきます。帰りのバスは言葉にならない思いと感動を抱え込んで妙にしんとした雰囲気

### 宇宙を肌で感じた

オーロラ鑑賞に出かける前にホテルで今回の旅の参加者と小椋桂さんとの夕食会がもたれました。今年から哲学科の学生として再び大学生生活を始められる小椋さんが、「これからの人生は言葉にこだわって生きていきたい」とおっしゃったのが印象的でした。言葉を失った感のある現代人に彼はいつか今回のオーロラ体験をどんな言葉で伝えるのか、興味のあるところです。

それにしても「住めば都」とはいえ、人も動物もどうしてこんな過酷な環境に住んでいられるのだろう、とわずかばかりの極地体験をしながらずっと不思議に思っていました。「毎晩自宅のベランダからオーロラを観ています」というイエローナイフで暮らす人の言葉を思い出すにつけ、これほどの自然を、宇宙を肌で感じる場所に住む豊かさ、私達が知らない生活の至福感、なのでしょう。

ピクトリアへ向かう小椋さんご夫婦とカルガリー空港でお別れしてからバンクーバーへ戻ってみると桜が満開。まさに春の夢を見ていたような四日間でした。

### カナダの「香港映画オタク」たち

香港映画の上映会が、カナダ人の観客を対象に月一回ぐらいの頻度で催されている。場所は、トロントのコリアン街にあるボルノ映画館の隣り。こんな紛らわしいところに人が列をつくって並んでいるのは結構妙な感じだ。

さて私が見に行った映画は、香港映画定番の血しぶき飛び散り、ピストル打ちまくりなのだが、全然おかしくもなんともないシーンで(少なくとも私にとっては)、観客の大半を占めるカナダ人たちが大笑いと拍手拍手の連続。香港の人気俳優、周潤發(チウ・ユンファ)の「一挙一動に大喜びする人々のリアクションに、広東語を解する私の連れも首をかき上げる。英語の字幕がおかしいのが原因か。では、ことばのないシーンでの笑いはいったい何なんだろう。俳優たちのマンガチックな気取りが笑いを誘うのか、度を過ぎたあり得ないアクションが面白いのか。大笑いの渦の中で、ただただ私はとまどうばかり。最後は拍手喝采で「It was great!」などと言いがら、みな大満足の様子で帰っていった。これは「香港映画を如何に楽しむかを心得たる人々の会」なのだった。

この上映会に来る人たちは、香港映画のコレクションを持つレンタルビデオ屋「Suspect Video」などの客が多いらしい。映画の始まる前には、チケットについている番号でくじ引き。周潤發のポスターやら映画グッズが当たったりして、これも不思議な盛り上がりを見せていた。(そのうち日本映画を上映することも考えているそうだが、何を見せるのかと聞いたら、「ゴジラ」という返事が返ってきた)(N・B)

トロントの郊外に住んでいた頃の話である。広さの割りに使いづらい庭で、バーベキュー等の団らんに急にデッキ作りを思いついた。巾二十メートル、奥行き五メートルのやや菱形をしたデザインで、大工さんに見積りを頼んだら、材料費込みで二万ドルを越す代物になってしまった。これではかなわないと思い、知り合いのカナダ人で建設工事に従事している人がいて、相談にのって貰った。「二人でやれば

数日で出来るし、費用も見積りの四分の一で済むと思う」という実に楽観的なコメントで逆にビックリしてしまっただけである。家内は彼の人格を買っても、腕の程は全く知らないし、ましてこの亭主ときたら簡単なタナ作りでさえ大工任せで結婚以来一切道具に触れたことがない。だから胡散臭そうに「見映えのいいのできるの?」とこの友人の親切に有難迷惑気味であった。しかし彼はやる気満々で、「近く休みが取れるので、このリストの材料を早速集めてくれ」の一声で、デッキ・プロジェクトは我々の危惧をよそに見切り発車したのである。

中型トラック一杯分の材料がそろった翌日、件の友人は普段のスポーティーな格好とは違って、作業用シャツ、ジーンズ、安全靴それにビール会社の帽子で身を固め、一見ラフな姿に

見えるが、そこはかとなくプロの雰囲気が出で立ちで、プロジェクトオーナーであるべき私が最初から圧倒されてしまった。デッキは三十本程の柱に支えられる構造で、その柱を立てる穴掘りからスタートした。私が慣れない手つきで数カ所の穴掘りに四苦八苦している間に、相棒は全身汗びっしょりになって残りの二十余ヶ所の穴

某月某日

"DO IT YOURSELF"

半田 宏治

を掘ってしまう。しかも私の穴は浅すぎて冬季の霜にとても耐えられないという事でまたまた彼を煩わせてしまった。

初夏のような好天にめぐまれ、昼過ぎにはデッキを支える柱はすべてセメントで固められ、午後は第二のステップとしてフレーム作りに進んだ。この材料は特に重く、いくらタフでも彼一

人では運べない。初めて私の出番が回って来た感じだ。夕方までにフレームは完了し、家の軒先から出た材木の形で、デッキの全体像が見えてくる。この時点でデッキの完成を疑う者は一人としていなくなった。電気鋸や金槌の音で、滅多に声を掛けたいはず向いの老人夫婦まで好奇心の余り、つかつかと庭に足を運び我々の労作を誉めてくれたりする。息子だけでなく近所の子供達までクギ打ちの手伝いをしてくれる。家が美しくなったり、使い易くなるのは隣人にとつても良いニュースなのであろうか…。

二日目はいよいよ床材を張る仕上げ工程である。相棒のすさまじいかぎりのクギ打ちにはとても叶わないが、私も負けずに玉のような汗を流し、一刻と完成に近づいていく。仕上げについて気づいたのだが、市販のツーバイフォーは八フィートの長さといつても曲がったり、縮んだ材木もあるから、クギ打ちが終っても、その不ぞろいはイヤでも目立つ。相棒はその時点で図面を再度チェックし、デッキの外隔の線引きを行った。そしてパワーソーを切り出し、その青色の線にそって一直線に切り出した。パワーソーがデッキの一番端に達すると、最早材木のふぞろいは全く消え、一転して見事な仕上がりとなる。そのマジックのような一

瞬の仕上がりにより我々一同思わず見られたのであった。

あれ程大量に買った材木は一本も残らず、しかも木の余り切れといつてもせいぜい三十センチしかなく、材料のムダの無さには本当にビックリした。一見ポーツとした太り気味の体型からは想像も出来ない緻密な相棒の段取り振りには本当に感心させられた。それでいて「友達として助けたのだから」と言って私の用意した謝礼は頑として受け取らない。結局は材料費の五千ドルだけで完成してしまっただけである。

友人、隣人を助けたり声援する互助精神、モノを大切にすること、他人にダメと云われようと最後までアキラめないネバリ、自ら汗を出して、決して頭でっかちでない等身大のライフスタイル——こうしたメリットがこの国には開拓者精神の伝統として未だに残っているのではないだろうか? 確かに社会に、経済に直面している問題も少なくない。しかしこうした健全な精神が受け継がれているのもこの国の一面なのである。二日間にあつた大仕事で、見事に仕上がったデッキを愛でながら、このカナダの友人から問はず語りにこの国のバックボーンの一部に触れた事を有難いと思ったのである。



# 猫 コンテスト

講評 佐々木成喜



◎ 大好きの人には申し訳ないですが、欣喜雀躍型の犬に比べて、クールでマイペース、気ままな猫は同居相手として含蓄があります。漫画家、東海林さだお氏もエッセイ「猫の時代」で、忠犬、御用犬はいても忠猫、御用猫など聞いたことがない、と書いています。猫コンテストに参加した各ご家庭ご自慢の住み込み猫を紹介、動物愛護家の佐々木成喜さんに講評していただきました。

## First Prize



### ◆ピーター・ラビット猫

ネコ・ノーラン (10歳)

白黒パンダ模様のノーラン家の「ネコ」は、あのピーター・ラビットの物真似(?)が得意技。ほらね、写真をよくご覧あれ。立ち上がっているみたいでしょ。好奇心いっぱい食い意地がはっていると、ピーター並みだけど、パセリや人参は食べられないね、やっぱり。ネコちゃんに關心のおありの方は、

<http://WWW.inforamp.net/~yuka>までアクセスどうぞ。

◇立ち上がっている姿が何とも可愛い。首を麻雀のチーピン(七筒)の角度に傾けている。肉食動物の猫がこんなのんびりした姿を見せるのは、すっかり安心した生活をしているからでしょう。

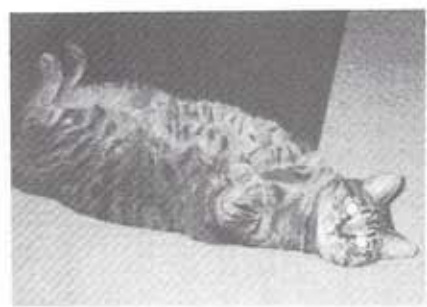


### ◆デザートはフルーツ

佐藤さくら (11歳)

お腹が空いた時はドミラの和音でハモッて催促します。デザートはカンタロープやスイカが大好きなの。

◇表情豊かに寝っ転がっていますが、書いてあるとおりデザートの食べ過ぎでしょう。ハーモニーした声で要求するので飼い主としては抵抗し難いのでしょう。



### ◆23パウンドの重量猫

ガンビー・リエンドー (4歳6ヶ月)

マウストイでサッカーをするのが大好き。物を投げると口で啜って投げた物を飼い主の手元を持って来る犬のような習性がある猫。何せ23パウンドの重量なので早くは走れません。(ココットと同居)

◇犬と同じ様に投げたものを持って来るだけでは運動不足ですね。室内で飼う場合は食べ物でコントロールした方がよい。プリンセスときょうだいかどうか知りませんが、猫2匹の生活はいいものですね。

## Second Prize



### ◆林真理子に抱かれた猫

はるばる日本からやってきた和猫 田中たま (10歳)

たまちゃんは捨て猫だったんです。手のひらに載るくらい、ちっちゃくて捨てた人も忍びなかったんでしょうね。ピンクの可愛いリボンが結んでありました。ものすごく寒い日だったから、あと一日だけ命を延ばしてあげよう、と言う気持ちで持って帰ったのが始まりでした。

娘がまだ赤ん坊の頃、泣いていると、たまちゃんはそれを私のところまで報告にきました。「あんなに泣いているのに、どうして飛んで行ってやらないんだ」って責めるみたいに。ホントによくできた猫なんです。という話をトロントに来ていた林真理子さんにしていたら(この時、私は林真理

子さんの通訳をしていました)、夜の九時頃だったにもかかわらず「今から見に行く」と言って、いきなり我が家にやって来たんです。彼女はものすごい猫好きで、家に入るなり立ったまま、たまちゃんを抱いていました。(でも、もしかしたら、彼女が我が家にやって来たのは、うちのダンナを見てやろうという別の目的があったからじゃないのか、という人もいます。)

◇10年前の写真だそうで、現状がよくわかりませんが、赤ちゃんが泣いているのを報告するとは素晴らしい猫ですね。写真は赤ちゃんと一緒に移っていますが、これは飼い主との信頼関係があって初めて出来ることです。赤ちゃんが成長した現在の猫との関係を知りたいですね。



### ◆尻尾のない猫

清水フィガロ（5歳）

フィガロの名前は床屋ではなく、ティズニー映画「ピノキオ」に出て来る黒白猫フィガロからとったものです。4年前の9月の日曜日の朝、ドアを開けたらフィガロがプールサイドで尻尾と脚をだらんとさせて鳴いていました。散歩に出て交通事故にあったのです。イマーゼンシーに連れて行って、尻尾は感覚が無くなったので切り取られ、脚はワイヤーを入れてサポートしました。今でもワイヤーを入れたままですが、元気でリスや鳥を追い回しています。獣医さんによると「この猫は自然に帰らせることが出来るくらいワイルド」だそうで、人に噛み付くのが欠点です。転任する家族と一緒に明日シカゴに行きます。◇猫属の中で唯一尻尾の無いマンクスの系統かと思いましたが、そういう辛い過去があったのですね。動物本来の野生が残っているということはすばらしいことです。飼い主の愛情により元どおり元気になってよかった。シカゴに行っても活発に駆け回って下さい。ただレクルマに気を付けてね。



### ◆フレンチ・カナディアン猫

ココット・ランバート（4歳6ヶ月）

自分で自分をプリンセスだと思っている幸せな猫。いつも上向いて寝っ転がっています。◇女王さまの風格がある堂々たる黒猫ですね。悠々と家の中をかつ歩している姿が想像されます。（次ページへ続く）



### ◆ナインライブスの猫

モタ・ノーラン（5歳）

ネコちゃんのルームメートのモタは、アパートの9階のベランダから落っちたことのあるスタントマンも真っ青な猫ちゃん。救急病院の特別室に入院すること3日間。内出血がひどくて一時はお医者さまも首を横に振っていたものの、今ではすっかり元気。事故の後遺症からか、喉をグーグー鳴らす音がまるでモーターみたいにすごいから、ついたあだ名がモタちゃん。粉末マタタビのふりかけタオルが大好物。あとポテトチップスにも最近興味あり。◇濃いエメラルドのようなグリーンアイが素晴らしい。3日間も救急病院に入院していたとは、相当の支出で、飼い主の愛情がわかります。これからも元気で長生きして欲しいです。



### ◆ネコのハンフリー・ボガード

（年齢不詳）

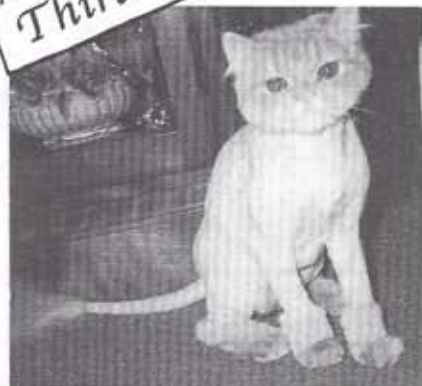
フロリダ半島の突端、キーウエストにあるヘミングウェーが住んでいた家には彼が飼っていた猫の子孫が70匹くらい住んでいて、リス・テイラー、キム・ノヴァックなどそれぞれにハリウッドの有名俳優、女優の名前がついています。猫のハンフリー・ボガードをとっ掴まえて写真をとったところ。◇眉間の筋などからボガードを思わせる。70匹もいて屋外を走りまわっているせいか、野生味が感じられます。



### ◆ポストマン・キャット

ラッキー・ロマン（9歳）

デニソン・マインズの創始者、ステファン・ロマン氏の牧場で生まれました。ほくの特技は郵便物のキャッチです。毎日ポストマンが来て、ドアから郵便を差し入れる音がするとすっ飛んで行って受け取ります。そして啜ってご主人様のところに持ってきます。◇犬の特技を猫がとってしまいました。真っ黒い猫が郵便物を運ぶ姿は考えただけでも微笑ましいですね。



### ◆ライオン・カットの猫

黒田チロ（5歳）

日本に住んでいます。日本の夏は暑いのでライオン・カットにされました。ライオン・カットって今、日本で流行っているの。この間、テレビでもやっていたもの。猫みたいじゃないって！◇蒸し暑い日本ではこういう涼しいカットが流行っているのかもしれないね。

## 高中公男の カナダウオッチ



### ダウンサイジング

八十年代末からの長期にわたる景気後退により、企業の活動がかつてのような拡大生産型から大きく方向転換している。事実、利益や売り上げの回復にもかかわらず、企業のレイオフや合理化が続いている。

例えば、GMカナダ社は九五年に史上最高の十四億カナダドルの利益を計上しているにもかかわらず、二五〇〇名の人員削減を行っている。また、五大銀行（ロイヤル銀行、CIBC、モントリオール銀行、ノバスコシア銀行、トロント・ドミニオン銀行）も総額四九億ドルの利益をあげたが、雇用は全体で二八〇〇名減少している。

このように企業利益や売上増加と逆行して、ダウンサイジングが継続している背景には、貿易の自由化や規制緩和により競争が激化し、大企業は競争力を維持するため、不断にコスト削減を迫られていることが挙げられよう。また、GMカナダ社の事例で見ると、九五年の利益は過去最高に達したが、

売り上げに対する利益率は四・六％と同社の当初目標であった五％に達していない。こうした傾向は、全般的に見られ、税引前企業利益は過去最高水準に達しているが、GDPに占める割合は八・五％で、九十年代初期の大幅なリセッション時の五・一％よりは回復したものの、八十年代の一〇％には及ばない。こうした傾向は、貿易自由化やグローバリゼーションにより国際競争が激化していることに加え、規制緩和により、国内競争も激化していることが要因といえよう。すなわち、競争が激化する中、大企業は生産性向上あ



るいは維持の手段として、必要に迫られて合理化を行っているのである。

マリタイム電信電話社についても、九五年に全体の一三％に相当する五二九名の減員を実施し、九六年も六五〇名の合理化計画を持っている。長距離電話の増加等を背景に、九五年の売り上げは前年比四％増加したものの、新

規参入企業との間の競争激化で、利益は同三三％低下している。カナダ最大の通信企業ベル・カナダ社も、九五年の売り上げは前年比一％増ではあるが、利益は三〇％減少している。また、同社は九十年以来、八千名以上の従業員削減を実施し、通信業界の競争の厳しさを象徴するものとしてしばしば取り上げられている。しかし、同社は実際にはレイオフをほとんど行わずに、別会社を設立して従業員の自主的な転職を奨励するなどしてダウンサイジングをスムーズに進めている。

大企業の中には、ベル・カナダ社のように業務をアウトソーシング化することにより、コスト削減しようとする企業が多く、雇用は大企業から中小企業へとシフトしている。事実、カナダ統計局によると、従業員数五百名以上の企業の雇用は、八十年代初期には雇用全体の四四％を占めていたが、八九年には三六％に減少している。しかし、企業が買い手として期待する消費者は、企業が雇用あるいは解雇した従業員であり、そうした人々の心理が、景気に大きく影響しているとすると、合理化によって競争力を高めたとしても、肝心の買い手の購買意欲を減退させ、むしろ状況を悪化させる可能性もある。その意味では、業績改善の処方箋とされてきた「生産性」向上の追及が、必ずしも企業の業績改善につながらないことも有り得るのかも知れない。

(ジェトロ・トロント・センター、調査担当ディレクター)

## ◎ 猫と飼い主の間に築かれた幸せな関係

佐々木成喜



(前ページから続く)



ら貰われて来た猫だということを知り、嬉しくなりました。」

「このコンテストは猫の品種や姿、形を競うのではなく、飼い主がいかに猫を愛し、彼、彼女たちが幸せに人生ならぬ猫生を生きているか否かが基準のハウスホールド・ペット・コンテストです。その意味では全員が優勝です。ただほとんどが残念ながらオーバーウエイトですね。しいて順位を付けると、1位ピーター・ラビットのネコ・ノーラン、首をチーピンにかしげた姿が何とも可愛い。2位が田中たま、猫と赤ちゃんの関係が理想的。3位黒田チロ、この猫、

薄茶の茶トラの普通の姿だったらもっと可愛いのではないのでしょうか。

娘のことで恐縮ですが、我が娘佐々木なつみは大学卒業後、動物愛護の専門学校で訓練を受け、その方の専門の仕事に就いています。今年初め日本最初の動物愛護使節団の通訳兼セクレタリーとして米国に派遣されました。私も元々動物好きで長年犬を飼っていましたが、近年は娘の影響で益々生き物への関心を深めています。今回登場した猫の4匹がヒューマン・ソサエティカ



「円安ショック」を避けるには

筆者は五月に日本に一時帰国をする機会があった。じつくり日本の生活を実感できたのは約三年ぶりだったので、三年前までは何気なく感じて当たり前だと思っていたことに改めて驚かされたり、ついカナダと比較をしてしまったことなどがいくつもあった。

まず、成田空港から東京駅までの特急電車の指定席券。そこには出発時刻のみならず、到着時刻が記されているではないか。さらに、実際にその電車はその時刻に寸分狂わず東京駅に着いたのである。これはもう驚きである。

次は、携帯電話の驚くべき普及ぶり。特に電車中での呼出音には一瞬何が起こったのだろうかと思ったりさせられた。それに仕事の会話ならまだしも、高校生が友達に気軽に通話していたのにまたびっくりである。それから、道路のあちこちにある飲物などの自動販売機。さらにはビール、お酒まで自由に売られているではないか、などなど。まあ、「逆カルチャー・ショック」とでも言つたらよいのであろうか。

ショックと言えば、つい一年前に日本経済を襲った円高ショックが記憶に新しい。一時八十円を割った米ドル円相場。それが一年後には一ドル百十円近くと、約三十円、円安ドル高になっている。この一年間に何が起こったのであろうか。

昨年までは日本の蓄えた大幅な貿易黒字、逆に米国が抱えていた深刻な貿

易赤字、経常赤字といういわゆる双子の赤字。これを米国が政治的に解決しようとして日本に圧力をかけてきた結果、その大幅な貿易黒字が米ドルの供給過剰となって、一気に吹き出し、さらにそれがバブル期に膨大な海外投資を行った機関投資家、資本の動きが我慢できず、為替の損切りを余儀なくさ

日本への一時帰国で

思うこと



水谷雅和

せられて過度に引き起こされたのが、一ドル、二桁の大まかな背景である。

その間、今まで黒字を蓄えることが何が悪いのかと、内心思っていた日本経済が、米国の予想以上の強硬姿勢にショックを受け、市場解放を迫られ、

それがいわゆる価格破壊、構造変革、生産基地の海外へのシフトの流れを加

連していったというのが、この一年化んだったのであろう。

ただし、例えば価格低下による生活水準の改善といった、自国通貨高のメリットの享受という点では、未だ道半ばである。確かに地価の高さはあるにせよ、東京でのコーヒー一杯の値段を見る限りそれを実感できるまでまだまだである。しかし、そうこうしているうちに為替相場を取り巻く状況に変化が見られてきたのもこの一年間の特徴である。すなわち、日本の貿易黒字、経常黒字の大幅な減少、さらに景気対策や高齢化社会を迎えつつある状況下での財政赤字額の上昇など、これまでの日本の姿とは違った側面が際立って来ている。一方、米国は徐々にではあるが貿易赤字、財政赤字の改善傾向がはつきりして来ている(その点はカナダについても言えるであろう)。最近では日本の輸出企業の資材購入に伴う「ドル買い」が行われているという。為替は相場ものである限り短期的な売買によりその振れは大きく、一ドル二桁は今から思えば確かに行き過ぎであったのであろうが、それを機会として構造変化やその通貨の実力に見合うメリットを享受して行かないと通貨当局が大規模に米ドル買い介入を行っていたことがまるで信じられないほどの「円安ショック」を日本経済が受けなければならぬ日が来るかもしれない。(カナダ東京三菱銀行V.P.)

裏千家トント教室

新 宗楓 教室

8 Dallington Drive  
Willowdale, Ontario  
Ontario M2A 2G3

416-493-6776

羽毛布団

Tupperware



NOEVIR も取り扱っています。



m&s  
TRADING OF CANADA

(905) 773-4508  
FAX (905) 773-5151

アダチまで



# キルト・カントリーに行く キッチンナー=ウォーター・ キルト・フェスティバルを訪ねて



メノナイトのキルト・オークション

「キッチンナーの先のニューハンバーグでキルト・フェスティバルをやっているから見に行きませんか？」  
Oさん夫妻に誘われて、新緑の南オントリオに出かけた。トロントから西へ一時間半、キッチンナーは昔ベルリンと似たようにドイツ系移民の多い地域である。キッチンナーの北のエルマイラ、西のニューハンバーグはメノナイトと呼ばれる人達の住む農業地帯である。キルトは開拓時代から伝わる女性の伝統的なクラフトで、メノナイトの女性達は今でもキルト作りの習慣をしっかりと守っている。  
ウォータールーを中心にしたこの地方で、今年第一回キルト・フェスティバルが五月十七日から二十六日まで開かれた。キルト・

ショーあり、オークションあり、アンティーク・キルトの展示会あり、多彩な催しが連日各所で行われた。

### ◎熱気をはらむキルト・オークション

ニューハンバーグの競馬トラックの敷地内のオークション用の建物で、土曜日朝八時半から始まるニューハンバーグ・メノナイト・リリーフ・キルト・オークション。今年は第三十回を迎えた。九時過ぎ現地に着いた時は既に満員、オークションが始まっていた。メノナイトの女性達が丹精こめて作ったキルト二百数十点がオークションにかけられる。Oさんはバイヤーの登録をして番号札をもらった。オークション場の横にはこれから競売に賭けるキルトが番号順にずらりと何列にも展示してあって、下見が出来るようになっていた。そこで大体目星をつけて会場に戻る。メノナイトの黒服のおっさんがステージに立ち、早口で値をつり上げて行く。早口の上に独特のアクセントがあるのでなかなか聞き取れない。デザインがよいものが出ると、会場に熱気がはらみ、たちまち値段がつり上がって行く。黒地の細かい花柄をほかに合わせた素敵な一枚は、大きくもないのにたちまち千二百円になってしまった。Oさんは可愛らしい家のバターンの小型のキルトを落札した。日本の甥御さんの赤ちゃんへよいプレゼントが出来たと大喜び。アメリカからも来ており、また業者も交じっているようだ。外のテントではがらくた市や食べ物屋が並び、緑日のような賑わいだ。

### ◎キルトのエアリング

ニューハンバーグから北に十五分ほどドライブしたところにセント・アガサという小さ



な村がある。そこで見たのがキルトのエアリング、すなわち虫干し。年一回親子代々我が家に伝わるキルトを戸外に干して風に当てる行事。使い古して色あせた年代物のキルトがあちこちの家のベランダや玄関口にぶら下がっている。中にはもう原色を留めず、ほとんど白に近いような物もある。キルトが生活の中にとけこんでいる、そんな感じのエアリングでした。

### ◎キルト博物館、シュナイダー・ハウス

正式にはジョセフ・シュナイダー・ハウスと呼ばれるアンティーク・キルトの博物館。キッチンナーのファーマーズ・マーケットの近く、ピクトリア・パークの一隅にある。家の内部はメノナイトの植民時代の生活を再現。古い家具の中にウォータールーに住むアンティーク・ディーラー、バイフィールド氏のコレクションの目のさめるようなキルト六十点が各部屋に展示されている。先週はここでメノナイトの女性達が昔の衣装で集まって、パッチワークの実演をして、目の前で一枚のキルトを作り上げたそうだ。シュナイダー・

小尾節子さん  
オントリオ・ジュリイド・キルト・ショー  
最優秀賞を受賞



トロント在住の小尾節子さんの「東京カレードスコープ（万華鏡）」が第一回オントリオ・ジュリイド・キルト・ショーの最優秀賞に選ばれた。この賞は今年からスタートしたキルト・フェスティバルの中心行事として、キッチナー・ウォータールー・アート・ギャ

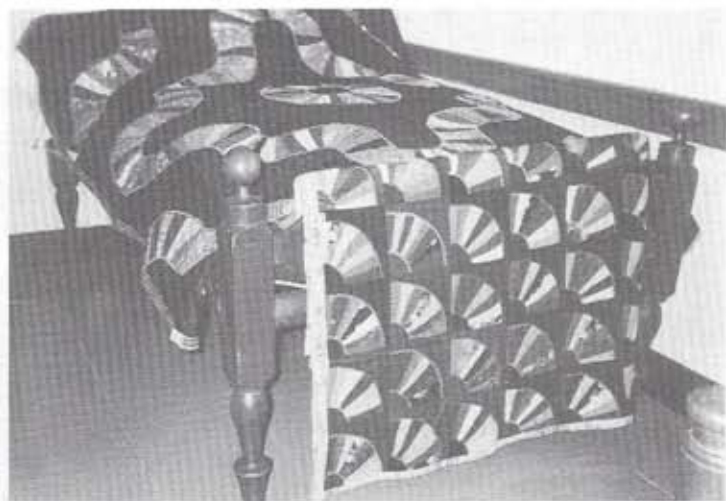
ラリーが主宰してこれから毎年行われる。小尾さんは自動車会社勤務の御主人に伴って、七七年からロサンゼルスに住んだ。その時隣人にキルトを作る人がいて、キルトの魅力に取り付かれ、成人学校でキルト作りを学んだ。その後日本に戻ったり、英国に転任になったりしたが、行く先々でキルトを研究製作を続け、英国のナショナル・パッチワーク選手権のような公募展で数回受賞、その作品はキルト専門誌の表紙に採用されたこともある。現在フランス、リヨンの織物博物館の第五回「キルト・エクスポ」にも世界の三十七人のキルト・アーティストの一人として選ばれ、縮緬で作った作品を出品、展示中である。

英国のキルト雑誌「ザ・パッチョネット・キルター」は現代キルト製作者の一人として、小尾さんを紹介し、その作品について「節子のキルト作りは、伝統的な手法に沿っているものの、独特の本能的とも言える色と布地の選択を通じて、パターンの繰り返しの可能性を追求し、微妙な均衡を創り出している。特に日本の布、材料を使って個性的で、独創的な作品を作り上げている。」と賞賛している。

ウォータールーのホーム・ワトソンギャラリーに展示されていた小尾さんの受賞作品は小紋のようなパターンの繰り返しだが、色柄でグラデーションがつかっていて、まるで色のシンフォニーを見ているように不思議なリズムとハーモニーが伝わってくる。

小尾さんの作品は全部手縫いなので、一年に一枚しか出来ないそうだ。布の材料探しに古着屋に行ったり、端切れを集めたり「楽しい苦労があります」とのことだ。

ハウスはこの地方のキルト活動のセンターになっており、毎年テーマを変えて「キルト・コンテスト」を行っている。今年のテーマは「家」、インディアン・テント、ログハウス、灯台の家、カナダらしい家をモチーフにした作品が奥のホールにいっぱい展示してあった。



シュナイダー・ハウスの展示から

( Joseph Schneider Haus · 466 Queen Street South · Kitchener · Tel 519-742-7752 火曜から土曜、十時から五時、日曜、一時から五時 )



毎回長編を読んできた私達「名作を  
読む会」のメンバーにとって、今回の  
芥川龍之介の作品は、いたって短く、  
歯切れよく、論理的であるため、行き  
つ戻りつすることなく、一気に読めた  
作品だったように思う。しかし明晰で  
論理的ゆえに、言葉の上では歯切れは  
よいが、抒情に酔うこともなく、ただ  
考えさせられる大きな問題が目の前に  
おかれたような息苦しさを感じたのは  
私だけだったろうか。中学生の頃から  
よく教科書に登場した作家だが、今作  
品を読み返してみると、整然とした切  
れ味のよい文章の間に、整然とは割り  
切れない多くの問題をはらんでいて、  
あらためて名作とよばれるものの重さ  
を感じる。

芥川その人と芸術  
すねる・うらむ・ひがむ

いつものようにUBCの鶴田教授に  
解説をお願いする。

「人間、甘えをたつぷり与えられて  
育つとまるくなる。まあこれが理想で  
すが、逆に甘えをもらわず育つとだ  
いたい三つのことがおこります。即  
ち、すねる・ひがむ・うらむ  
」。このすねる・ひがむ・うらむと  
いう性質をもった代表的作家が漱石・  
芥川・三島というわけで、このすね  
る・ひがむ・うらむといった人達は、  
周辺にいて常に中心にいる人達を一  
種の羨望をもって見ているわけです。」  
「周辺から斜めにものを見ると中心  
にいる人達には見えない色々なものが

## カナダで読む日本文学

UBC鶴田教授を囲む名作を読む会から

芥川龍之介 「羅生門」 「藪の中」

長井東美

見えてくるのです。作家というのは、  
他の人が見ることが出来ないものを見  
る能力がなければならぬ。もちろ  
ん、すねる・ひがむ・うらむの人が皆  
作家になれるわけはありませんが、  
こういった人達は、人生の核の近くま  
で切り込むことが出来るのです。芥川  
も他の二人と同様、生母によって養育  
されていません。ほんとうのあた  
たかさや甘えに欠けていた。あるいは  
欠けていたと少くとも本人が思ってい  
た」

「さらにもう一つ芥川の場合、自分  
の生母が芥川が生後七ヶ月の時発狂し  
ている。理性が壊れてしまった。  
もしかすると自分もまた、年をとった  
ら理性が破壊されてしまうかもしれな  
い。そういった遺伝的なものに対する  
怖れ」。他人に対する信頼の欠如  
と自分の血に対する恐怖。こういった  
ものを抱えながら世の中をはずか  
いに見ると、世の中は決して理性的に動い  
ていない。道理にならなくて動いていな  
い。この病んでいる世の中を道理にか  
なうようにするには芸術というメスを  
入れなければならぬ。ここに芥川の  
芸術の世界が入ってきます。自然や社  
会は加工することによってよくなる。  
それが芥川の芸術の必要性・芸術に対  
する信仰なのです」

人生に対し社会に対し懐疑的精神を  
持ち続けながら、芸術だけを愛し信じ  
た芥川は、「文芸は文章に表現を託す  
る芸術なり」といい、文章に文体に凝  
り、的確で無駄のない芥川文学の透明  
な世界を作り出していった。

「羅生門」「藪の中」  
E.P.イズム・Hidden Agenda

黒沢明監督の映画「羅生門」をつい  
最近もまたテレビで見てしまった。見  
てしまったというのは、映像があまり  
強烈で小説を読む時にしばしば邪魔に



なる。画面がますますかんできてしま  
い勝手にイメージを作ってしまうので文  
章の言葉の中に入って行きにくい。  
映画「羅生門」は背景に羅生門を使  
い、門の中で雨やどりをしながら、一  
人が「藪の中」の物語を語るという二  
つの小説を一緒にした形をとってい  
る。又映画のラストシーンは「羅生



「門」とも「藪の中」とも全然関係なく終わっているから、映画と作品を切り離して考えればいいのだが、作品を読む間中、森雅之の武弘と京マチ子の真砂が文章が語る以上に語ってしまい、つくづく一度見た映像とは消しがたいものだと思った。

「藪の中」は侍の妻・真砂が夫・武弘の面前で盗人・多襄丸に犯される。武弘の死体が見つかる。この事実に対しての三人の自白からなる物語だが、多襄丸は激闘の末、自分が武弘を殺したと言う。真砂は、小刀で夫を刺したと言う。死人武弘は自分で胸を突き、自殺をしたと巫女の口を借りて言う。三人が三人とも下手人だと名乗るわけで、何が真相かわからない。一つの事実をこのように立場と性格と目的のちがった人物がとらえた場合どうなるのだろうか。それぞれの主観によって、事実はどのようにも脚色されてしまう。

この点に関して鶴田先生に説明していただく。

「人間は一つのものを見たとき、違った考えをもち、違った光景を思い浮かべます。同床異夢——これが人生であり、『何故あなたは私と同じではないのか』という問いを発した時、悲劇が生まれるのです。何故、私の気持ちかわからない。何故、そういう風な考え方をするのか。そういう問いが毎日、毎時間、夫婦の間で親子の間で、友人の間でくり返されている。しかし生い立ち、育ち、世代、その他もろもろからくるこの「違い」と

いうのは我々に常につきまといつていければ人間の運命なのです」

「それと、もう一つの問題は、Ego den Agenda——かくされた意図」。人は誰しもまわりの人から尊敬されたい、まわりの人から羨ましがられたい、いい人だと思われたい、こういう気持ちが多かれ少なかれ持つている。何故なら人に尊敬されている、好かれていと思うことは、非常に快感を伴ういわば麻薬のようなものだからです。ただ現わに出して威張ったら反感を買う。そこで人は違まわしに威張る。これがHidden Agenda 直訳すれば「かくされた議題」です。この「かくされた意図」に注意し「藪の中」を読んでいくと意外なことがわかってきます」

○真砂を手ごめにした多襄丸は、「一目見たとき、女の顔が女菩薩に見えた。武弘とは正当にわたりあひ殺した。私は人を殺すとき太刀をつかうが、あなた方、役人は権力であるいは金で殺すでしょう」——（私はただの欲情に溺れた盗人ではないのだ）

○犯された真砂は、「恥しめをうけたから、夫を殺し、自分も後から死の

うと思ったのです」——（私は侍の立派な妻なのです）

○武弘の死霊は妻を手ごめにした多襄丸をほめ、妻をのしる。「妻は犯されたとき、うっとり顔をもち上げた。おれはまだあの時程美しい妻を見たことはない」男としてのこの完全な敗北感、自信の喪失を妻を冷たくさげすみの目でみることによって妻の側の責任に転嫁しようとする。

「羅生門」は飢餓で生きるか死ぬかの極限に立ったときの人間のエゴイズムを興味が悪い程あからさまに描き出している。「藪の中」のそれぞれの証言も、Hidden Agendaという巧妙な策をろうしていても、各自のエゴイズムの主張に他ならないと思う。

ただ多襄丸と真砂が動物的本能のよいうなエゴイズムをもって自分を美化するのには比べ武弘のそれは、いかにも繊細で弱々しく、生命力に乏しく見える。死体となっている武弘なのだから、そういう意味で当然かもしれないが、それ以上に人生の敗北者として一



番の悲劇の主人公は武弘に違いない。女性に対する信頼感の喪失、絶望感と虚無感の中で自分の胸を一突きにする。多襄丸の自白のように多襄丸に殺されたのだとしても、真砂の自白のように真砂に殺されたのだとしても、手を下した人はこの際、誰であつてもいい。武弘一人がこの世を去つたのである。

「ああ何という静かさだろう。山陰の藪の空には小鳥一羽さええざりに来ない。寂しい日影がただよっている……。おれはそれぎり永久に中有の闇へ沈んでしまった……」

この「藪の中」の結びも、「外にはただ黒洞々たる夜があるばかりである。下人の行方は誰も知らない。」という「羅生門」の結びも同じように闇の中へ余韻を引きづっていく。この余韻の中に私達読者は何を讀んだらいいのだろうか。

〔鶴田欣也教授〕

一九五六年上智大学英文学部を卒業。ゴンサガ大学で修士、ワシントン大学で博士課程を修了。ワシントン大学、トロント大学で教鞭をとった後、現在ブリティッシュ・コロンビア大学で日本文学の教授、シンガポール大学客員教授を勤める。

著書は「近代日本文学における武蔵川」「母なるもの」「川端康成論」等多数。また「日本文学における他者」等十八冊を編纂。



鶴田教授

古の由緒あるコース

ヤル・モンリオール・ゴルフ・クラブ

黒川祐次 在モンリオール総領事



◎セントアンドリュースから  
スタート

私のゴルフは下手の横好きの  
典型で、自慢できるようなこ  
とはほとんどありません。強  
いて挙げろと言われれば、外国に長年勤務し  
たおかげでいろいろな国のいろいろなコース  
を回ったことぐらいでしょうか。本稿のため  
に改めて数えてみたら、日本以外で十七ヶ国  
九十ヶ所ぐら行ったように思います。また  
私がゴルフのクラブなるものを初めて握った  
のは、一九六八年にエディンバラ大学のサ  
マースクールに通っている間にセントアンド  
ルーズに遠足に行き、オールドコース内の  
バッティング・グラウンドでバットをして遊  
んだ時です。勿論オールドコースをプレーし  
たわけではないのですが、それでも、私は自  
分のゴルフはセントアンドリュースから始  
まったと称しています。

◎北米で一番古いゴルフクラブ

さて、今回のロイヤル・モンリオール・  
ゴルフ・クラブですが、カナダでは最も格  
式が高いゴルフ・クラブとされています。と  
いうのは米国も含めた北米で最も古いゴル  
フ・クラブであるからです。このクラブは一  
八七三年に現在ではモンリオールの中心部  
に属するマウント・ロイヤル・パークの一部  
に設立されました。そして一八八四年にはピ  
クトリア英国女王から「ロイヤル」の呼称の  
使用が許されました。ちなみにカナダでの古  
さという点ではケベック・シティー（一八七  
五年）、ブランドフォード（一八八〇年）、  
トロント（一八八一年）、ナイアガラ・オ

The Royal Montreal  
Golf Club  
Founded 1873



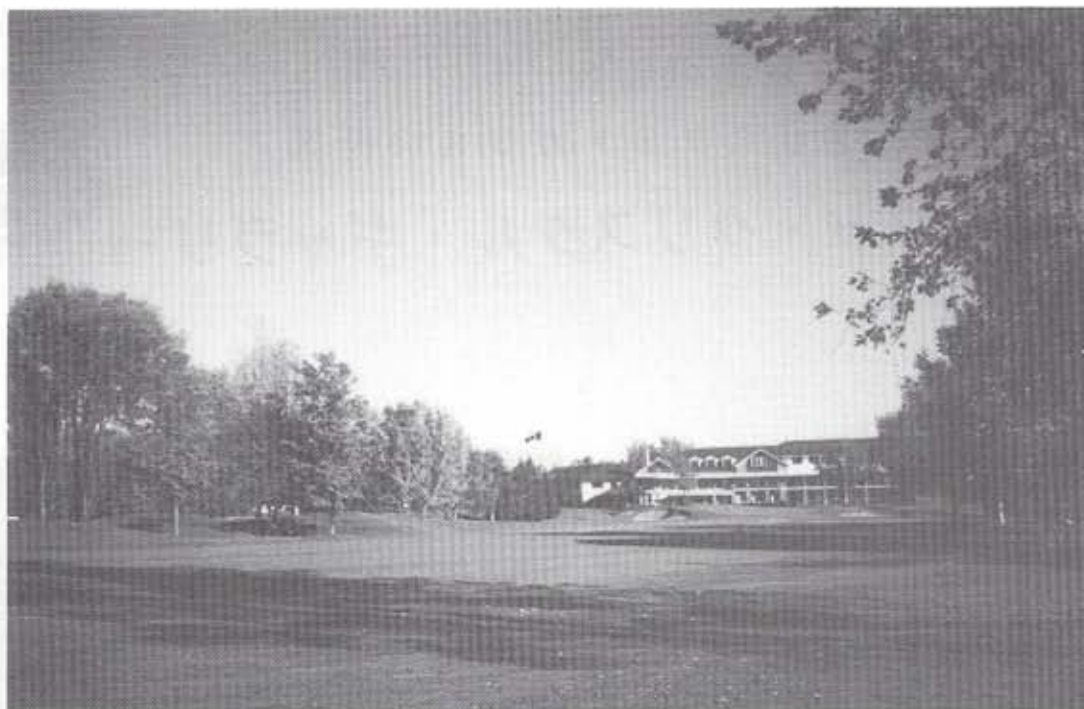
◎その後ドルバルからビザール島に移る

その後、モンリオールの街の拡大にとも  
ない、一八九六年クラブは現在のドルバル空  
港の近くに移転しましたが、再び一九五九年  
モンリオール島の北西にあるビザール島に  
移転しました。従って、当クラブはクラブと  
しては北米一古いのですが、現在のコースは  
四十年弱ということになります。また当クラ

ン・ザ・レイク（一八八一年）の順だそうで  
す。また米国では一八八〇年代の後半になら  
ないとゴルフ・クラブは現れず、カナダの歴  
史の方が古いというのは意外ですが、それは  
米国が南北戦争の影響で復興に忙殺されてい  
たからと説明されていますが、カナダの方が  
イギリスの影響を受けやすかったのではない  
かと私は推察しています。

3199	6449	HDCP	NET
35	70		
OUT	TOTAL		
37	74		
2943	5688		

北米最  
ロイ



ロイヤル・モントリオール・ゴルフ・クラブのクラブハウス

ブは既にカナディアン・オープンを七回催しています。そのうち現在のビザール島では三回行われています。

◎難しい一五番と一六番ホール  
コースはブルー（一八ホール）、レッド（二八ホール）、デイクシー（九ホール）の

四五ホールから成っていますが、何と云っても評価が高いのはブルーコースで、世界の百のグレートテスト・コースの一つにランクされています。ホワイト・ティーではパー七一ですが、コースレーティング七二・一、スロープレーティング一三二、長さ六四四九ヤードと、極めて難しいコースに仕上がっています。特に一五番（四〇七ヤード、パー四）、一六番（四二二ヤード、パー四）は、長い上に池が複雑に絡まっており、それを越して二オンすることは、ローハンディキッパにとつて極めてチャレンジングと言えます。ゴルフ雑誌にも一六番はカナダで最も難しい一八ホールの一つに入っています。初めてこの二ホールに挑戦するゴルフファーはまず大抵失敗し、フラストレーションを起こすようです。

◎来年九月にカナディアン・オープン

去る六月三日には同コースで、昨年ハリファックスの先進国サミットに出席された村山総理大臣からいただいた総理杯の争奪コンペを在モントリオール総領事館、モントリオール日本人商工会、ケベック日本ビジネス・フォーラムの三者共催で開催し、田島大使のご出席も得て大いに盛り上がりました。総理杯を獲得したのは、つい最近までポンバルデイエ社の社長をしていたレイモン・ロワイエ氏で、グロス七九、ハンディー一、ネット六八（ホワイト・ティー、ウインター・ブルー）の堂々たるものでした。なお、ブルー・コースでは来年九月カナディアン・オープンが行われますので、是非現地なり、テレビなりで世界のトップ・プロたちがどのように一五番、一六番ホールを攻めるかご覧いただきたいと思えます。

WHITE TEES	419	359	352	425	165	558	132	384	405	3199	
MEN'S PAR	4	4	4	4	3	5	3	4	4	35	
MEN'S STOKES	7	13	11	3	15	1	17	9	5		
<b>BLUE COURSE</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>OUT</b>	
LADIES' STOKES	7	11	13	3	15	1	17	9	5		
LADIES' PAR	5	4	4	5	3	5	3	4	4	37	
YELLOW TEES	406	344	290	409	153	507	123	322	389	2943	

WHITE TEES	430	419	178	517	346	407	421	123	409
MEN'S PAR	4	4	3	5	4	4	4	3	4
MEN'S STOKES	8	4	16	10	14	2	6	18	12
<b>BLUE COURSE</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
LADIES' STROKE	14	8	18	4	12	2	6	16	10
LADIES' PAR	4	5	3	5	4	4	4	3	5
YELLOW TEES	288	402	164	436	332	294	317	111	401

## 透明美の極致

技術の粋、クリスタル・ガラスの世界

# リンクラフト・クリスタル・ギャラリー



しております」と二十年にわたって集められた品々(商品でもありません)をいとおしうに店主の林博三さんと奥様の晴子さんが説明して下さいました。三つの部屋の壁全部に造

照明を落とした屋根裏部屋へでも続くような狭い階段を上った二階は、喧騒のヤングストリートが壁のひとつ向こうとは思えない透明で精緻なクリスタルの世界。  
トロントのダウンタウンにあるリンクラフト(Linkraft)が世界の有名ブランドの食器類を扱うお店であることは良く知られていますが、この二階がクリスタルのギャラリーになっていくことは知る人ぞ知る口コミの世界。「見たい」と言うお客様の意思表示があつて初めて扉が開かれます。  
ご覧になりたい方にはいつでもお見せいた



林博三・晴子夫妻

られたガラスケースには、いつかは一つでいいから手元に置きたいと思う透明感と重量感、そしてバランスのとれた美しさを兼ね揃えるクリスタルが並びます。

林さんお好みのチェコのジョセフ・スワツの銘が入ったあざみ文様の表面彫刻がなされた大皿のシリーズ。

これらはどこか日本風情がありますが、同じチェコのものでハイ・エナメル(High Enamel)と呼ばれる日

本の七宝焼きの技法と似た、金をエナメルに何度も焼きつけて文様の高さを浮き出してゆ

く工法を用いたものは華やかさが先に立ちま

す。また五百年にわたって受け継がれているボヘミアガラスの代表といえればモーゼル(MOSER)クリスタルにエッチングを施した上に金を焼きつけたデザインは手間と技術とアイディアの結晶です。六色のワイングラスはエリザベス女王のご愛用として知られ、余りにも有名です。

エジプトで西暦二五〇〇年前のガラスの装飾品と小箱が見付かっています。それ以降、中近東、ギリシャを経て一世紀にはシリアで

のパイプでガラスを吹く技術の大発見。十三世紀のベネチアガラスの隆盛、次いでボヘミアでの彫刻に耐えうる強いガラスークリスタ

ルの誕生、そして十七世紀末に重厚な鉛の入ったクリスタルがイギリスで発達されるといふ歴史を経て、その美しさがヨーロッパか



あざみ文様の大皿

リンクラフト

住所 .. 506 Yonge St. Toronto Ontario

電話 .. (416) 925-5895

月~土 10:00AM - 6:00PM

日、休日休み



ら世界へと広まります。チェコの他、当時の王宮文化に培われたガラス・クリスタルの製造は、ヨーロッパ各地にクリスタルの有名ブランドを生み出します。

このギャラリーでも、ルイ十五世の許可によってフランスのパカラ村に生まれたクリスタルの王様と言われるパカラ(Baccarat)のもの、ボヘミアの職人達により伝えられたガラス工芸から生まれたスエーデンのコスタ・ボタ(Kosta Boda)のもの、旧東ドイツのマイセン(Meissen)のものなど本物を目にすることができます。

高級クリスタルの製造、細工は手工のため、現在では技術を受け継ぐ者が少なく、この床に無造作に置かれていた大人の腰丈程もある花瓶などはガラスを吹く人がいないのもう出来ない品ということでした。

「ビールを飲んで、二階位の高さからパイプを振って作るんですね。体力はいるし、大変な仕事です。それに昔はチエコ、旧ドイツなどは国営でしたから値段も安かったのですが、今は民間になり値段がどんどん上がっています。」とリンさん。

細かくカットされたクリスタルの美しさは、今さら言及するには及びませんが、デザインのない物の方がかえって難しいことや、染付けの技術の事などを伺うことができ、美術館で学んでいるような気持ちになります。

ところでクリスタルとガラスはどう違うのでしょうか。素人知識ではガラスに鉛を加え

透明度、光沢を高めたものがクリスタル。イギリスのウォーターフォード(Waterford)のように含鉛分が三三%と高くなると値段も上がるというところ。

林さんのお話では輸入に関する法規約では二四%の鉛が入っているものをクリスタルとしているようですが、ギャラリーのモーゼルのガラスには鉛が入っていないクリスタルが飾られています。

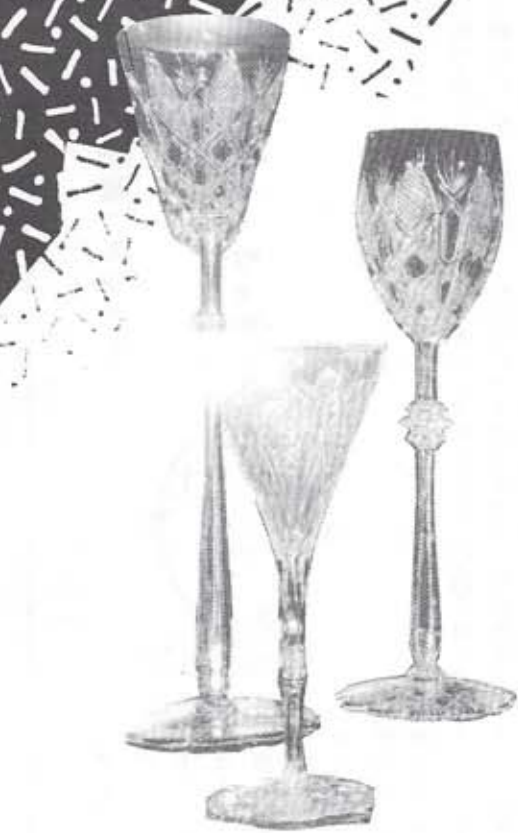
「鉛は全く入っていませんが、光沢、透明感とも鉛の入っているものよりもずつといい。これもクリスタルです。」と鉛入りのものと比べて見せて下さいました。素人目にも判るほど無鉛のガラス器は清らかです。

じゃあクリスタルってなあに？ 良質のガラスー使う人の心次第でガラスにもクリスタルにもなるーということでしょうか。いつか壊れてしまうというガラス器のもつ



はかなさと美しさにすっかり魅せられました。が、いつの日にかこの「モーゼル」を手に出る日を夢見て、それまで今使っているガラスのグラス達を「クリスタルしてあげよう」と、急に我が家の食器棚に収まっていたガラス達が可愛くなった私でした。

(クリスタル製品価格は日本ではこの三〜六倍ということでした。)(杉山園子)



金をエッチングしたモーゼル・クリスタル



# アイ ショット アンディ・ウオホール



一九六〇年代はアメリカのポップ

アートの全盛時代であった。長い間、ヨーロッパ芸術に劣等感を持っていたアメリカがやっと独自の「アメリカのアート」をものにしたのだ。そしてその頂点にいたのがアンディ・ウオホールである。映画は、そのウオホールをピストルで撃った女、バレリーの生活を軸に進む。

バレリーは急進的なフェミニストで、SCUM (The Society for Cutting Up Men) という手作りのニューズレターを発行している。などという聞こえはいいが、路上で自分で売りさばこうとしてもなかなか売れず、ストーリー・キッズ、ホームレスの様な生活を続けている。ニューズレターの内容は過激、悲惨、憎悪に満ちていて、社会の通俗をこっぴどくおとしめる。そんな彼女だから、普通の社会生活はともも不器用なものになり、ごく少ない仲間を除いてまったく孤立無援である。

つまり、彼女のフェミニズム宣言は二十年早かったような気がする。一九八〇年、九〇年なら、それなりに彼女の主張する様なものを受け入れるグループが現実には広がっているわけだか

ら。

アンディ・ウオホールのロフト・スタジオ「ファクトリー」に出入りし始めたバレリーは、ウオホールの名声を使って自分の主張を広められないかと思ひ始め、ニューズレターはもちろん自分で書いたシナリオなどを持ち込み、強引にウオホールに近づくのだった。けれど、要するに「ファクトリー」にとってはよそ者でしかなく、とりまき連中のあざけりに攻撃され、最終的にはウオホールにシナリオを断られ、バレリーはいつきに被害妄想に落ちこむ。

実をいうと、この映画はバレリーを主役に描いているのだからもちろんのことだけれど、彼女を演じる役者（リー・テラー、全ぜん知らない？）がとてもいい。まったくウオホールを食っている。もうオスカーものだ。この映画の場合、ほとんどの役者が名前のおまわり出ていない人ばかりなので、かえって現実味がある。変に名の出ている役者が有名人を演じると、なんとなくちぐはぐなものになってしなう。ここから少し、映画の進行とまったく関係なく、僕の思わくなのだけれど……。

アンディ・ウオホールの初期の作品の中に、ペン・シャーンの線を想わせるドローイングがある。描かれているのは猫、犬、靴、花、それらは名もな静かである。そして彼の名前が社会に出るきっかけ、そしてその後の作品のモチーフは「有名人、有名物」だけである。キャンベル・スープ、コカ・コーラ、マリリン・モンロー、エルビス・プレスリー、ミックキー・マウス、さらに沢山の政界、財界の有力者。これらの作品をシルクスクリーンで大量に印刷したのだ。この事は何を意味するのだろうか？ひとつの答えとして、

アンディ・ウオホールの名前をモチーフのもつ有名度と一緒に持ち上げ、話題を提供したこと。こんなふうにはつくと、バレリーの行動もなんとも自然に見えてくるではないか。実際、ウオホールをピストルで撃った後、あの出版社は彼女の本を出版しているのだ。

さて、映画の中で見られる、彼のスタジオ「ファクトリー」の様子もおもしろい。どこか、飛んでしまったような、切れてしまったような、若い美男美女が沢山とりまいてる。みるからに嫉妬と羨望とドラッグがにおっている。部屋の中の沢山の部分がアルミ foil でラップされ、その中央の床面に、キャンパス、シルクスクリーンのネガを広げ、その上に横すわりになり、とりまきの二、三人を相手に世間話をしながら作業する姿は、ままご

とをしている様なふんい気なのだった。折りしも、アンディ・ウオホールはシルクスクリーンの世界からアンダーグラウンド映画にそのエンパイアを広げようとしている時で、そのスクリーンテストがこれまたおもしろい。これらの映像がどこまで本当なのかかわらないけれど、別に政治的なアーティストでもなかったし、全体的にみてスキヤンダラスな人生を送った人だから、案外に事実近くに作った映画だと思っ

アンディ・ウオホールはこの狙撃で死なず、その後十年生き、ある日突然に死んでしまった訳だけれど、その死があまりにも急であつかなかつたので、僕など、また彼のスキヤンダラス感覚でどこかでリタイア生活を送っているのではないかと、なんて勘ぐってしまうのだった。

ポップアートも下火になり、その後続くアートの流れはとだえている。もしかしてあれ程のインパクトのある流れはもう来ないのかもしれない。そして世間の目はまた印象派の絵に向かっている。そんな事実をみると、ポップアートは結局あだ花だったのだろうか？なんて思ってしまう。

「アンディ・ウオホールは私の人生をコントロールした」、バレリーの狙撃理由である。さて、誰かの人生をコントロールしていませんか？

(イラストレーター)

# ダンス・ダンス・ダンス

## ダンサーの三つめの顔 コレオグラファー

村越直子



「私はダンサーです」という人には、三つの顔があることが多い。

ひとつはダンサー、踊る人の顔。次がTEACHER、教える人としての顔。三つめが創る人、コレオグラファー。この三つを兼業している人は少なくない。カンパニーのダンサーとして踊り、その舞踊学校で教鞭をとりながら、自分の創作活動も活発に続けたりするわけだ。私の場合、年の八〇％はダンサーの顔だけで通している

けれど、自分の好奇心で、創作にも手を出している。今回は創作について書いてみようと思う。

「なぜ？何がきっかけで振り付けを始めるのか？」という質問。答えは「創らずにはいられなくなつて」「創る気になつた」そんな理由だけだ。私が創作を始めた直接的な理由は、学校でコンポジションのクラスを真面目に受けていたから（コンポの授業、サボっちゃう人多いの）。創作にテクニクという言葉は、時として危険な

意味をもつと思うけれど、客観的に自分の作品をみれるかどうかは、振り付けする者にとって重要なことだと思ふ。授業で学んだことは、色々役立つ立っているが、私にとって第一の収穫は、「私にも作品が創れる」と気が付いたことだ。私だけでない、だれもが自由に創つていいのだ。それに、たとえ振り付けを本職としなくても、コレオグラファーの目と耳をもつことは、ダンサーにとって大切な事とも実感した。

作品をつくることを決めるのは、何々の公演に出したい、とか、踊りをひとつ創つて欲しいと依頼をうけた時に実行に入るが、実際は何かインスピレーションの涌いた時から、体の中で、頭の中でその作業は始まっている。たとえば、素晴らしい曲に出会った時に、この音楽で何か創りたい、美しいダンサーの表情から、この人の魅力を自分の作品の中で光らせてみたい、一枚の絵をみた時の感動から、日常の喜びや悲しみから。とにかく、人生の中の全てがきっかけに成り得る。アンテナを立てておいて、自分の心の揺れを微妙にキャッチして、創作を実行に移す日まで想像するのだ。想像と現実のギャップは大きい。苦心している時は、そのギャップが大きすぎるからだ。ダンサーが考えていたのとは全く違うように動くことに気付いたり、音楽を分析するあまりその響きに興味を失いかけて、ドライにステップだけを拍子に合わせて繋げてしまっていたり、上演するスペースでは背景が巧く

醸しだせないことがあったり。しかし、それが逆に予想を上回る効果になつて、全体が素晴らしい作品に発展することだ。生みの苦しみは、どんな創作活動にもあることと思うのだが、本当に自分自身に落ち込んで、嫌気がさして、内臓全部吐き出したくなる。

先週、「セレネ」で「Were you at the look」という新しい作品を発表した。男性二人と女性一人のトリオだが、難産だった。途中何度も流してしまいたくなった。人前に出したくなかつたし、出来上がつても、嫌いな作品になるんじゃないかと不安で仕方なかつた。なのに前日のリハーサルで三人のダンサー達に光があつた瞬間、霧が晴れたような気持ちになり、すうすうと身体の中から何かか抜けていった感じがした。その神秘的な瞬間が語りかけているような風景で、美しかった。感動した。ギリギリセーフで到達した達成感だつたのだろうか？どんな作品でも、我が子のように愛しい。今は、自分に手紙を書くように、自分のソロを創っている。創作は孤独だ。

(トロント・ダンスシアター団員)

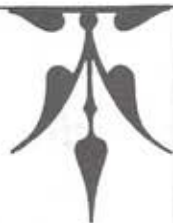
JEAN-PIERRE & KRISTENSEN

ジョン・ピエール&クリステンセン  
美容室の名前と  
住所が変わりました  
(旧名ブルマーJ美容室)

960-0335

予約はユミ子まで

29 Bellair St, Unit 207  
(地下鉄BAY駅下車)  
Bellair出口すぐ



オペラ「素戔嗚（すさのお）」で天照（あまてらす）を好演

## ソプラノ歌手TAKAKOさんの魅力

シエマーゆみ



天照に扮したTAKAKOさん

若手のソプラノ歌手として注目を浴びているTAKAKOこと柳田孝子さんは、トロント在住。

この春、團伊玖磨作曲の新作オペラ「素戔嗚」島根好演で、天照として歌い、高く評価された。

「素戔嗚」は古事記、日本書紀をもとにした素戔嗚尊（すさのおのみこと）の物語で、脚本、作曲とともに團伊玖磨が十九年ぶりに作ったオペラ作品である。台本は古文体で書かれている。

皆さんにもおなじみの、天照が岩窟に隠れてしまう場面や、素戔嗚が八岐大蛇（やまたのおろち）を退治する場面など、日本の神話がドラマチックに展開する。

一九九四年の横須賀公演で、天照に抜擢されたTAKAKOさんは、今回は神話の里、島根県で再び天照を歌った。

「なんとといっても、オペラの舞台である地元、出雲市での公演だったでしょう。観客の熱の入れ込みかたが違いました。舞台からお客さんの興奮状態が、すぐわかるんです。最後の拍手の時も、日本でこんな拍手を聞いたのは初めて、



というくらいに熱狂的でした」とTAKAKOさんは語る。

このオペラ公演後、彼女は神戸の小磯記念美術館でサロンコンサートを開き、モーツァルトやシューベルトの歌曲や日本歌曲など約二〇曲を熱唱、観客約二五〇人を魅了した。さらに出身地、佐世保市でもコンサートを開き成功を収め、四月中旬トロントに帰国した。

TAKAKOさんは、国立音楽大学声楽科（佐藤しのぶと同級生）を卒業、同大学院オペラコースを修了後、オペラ研究所第五期生修了。大学院在籍中に関西

日伊コンコロソ金賞を受賞。一九八六年二期会公演「ワルキューレ」のゲルヒルデでオペラ歌手としてデビューした。

一九八七年より、文化庁在外研修員としてウィーンに一年間留学、宮廷歌手アントン・デルモータとヒルダ・デルモータのもとで、ドイツ歌曲およびモーツァルトの演奏会用アリアとオペラアリアを中心に研鑽を積んだ。

「ウィーンにいた一年間は、毎晩オペラ観劇していました。チケットが高くて、お金が続かないので困っていたところ、安い立ち見席があることを知り、3ドル程度で、しかも一階席の後ろでわりといい場所でした。オペラ三昧の毎日、こんな贅沢はもう二度とできないでしょう」

帰国後、二期会公演「タンホイザー」のヴェーヌスで出演し、一九八八年カナダ人のご主人との結婚のため、トロントへ移住した。四歳になる息子さんのママでもある。

現在は著名な声楽指導者ニコラス・ゴールドシュミット氏に師事し、カナダにおいても演奏家として活躍している。

なかでもロバート・ベル博士の指揮のもと、セント・M・マグダレーナ教会のギャラリー合唱団との「メサイア」、ウィンザー交響楽団との「ウィーンの一夜」、カナダ癌協会のためのクリスマス・ガラ・コンサートなどは、特筆すべき成功を収めている。

また、作曲家R・マリー・シエイファアの現代作品「ヘルメス・トリスメジストス」のルーナ役に作曲家自身より抜擢され、圧倒的な成功を収め、グローブ&メール紙で絶賛された。

日本での演奏活動では、最近「フィガロの結婚」でケルビーノ役を歌い、読売新聞に「理想的なケルビーノ」と称賛されている。



さて、TAKAKOさんには、どうしてもやりたいオペラの役があるだろうか。うかがってみました。

「オペラ歌手は『当たり前』が三つあれば幸せだ」と言われています。私の場合「フィガロの結婚」のケルビーノ、「ヘルメス・トリスメジストス」のルーナ、「素戔嗚」の天照という具合に役に恵まれています。四十代になって、もっと声が出るようになったら、「魔笛」の夜の女王をやってみたいです。ルーナ（月）と天照は舞台の高いところから歌うんです。夜の女王も高いところから歌うの。私って高いところに縁があるみたい（笑）。それから、ドニゼッティ作曲「ルチア・ディ・ランメルモア」のルチアもやりたい役です。これは、最後に狂って死ぬんです。一度狂ってみたい（笑）

これからの演奏予定では、十月にオペラ研修所二十周年記念コンサートとして新宿で公演されるシユトラウスのオペレッタ「こうもり」に出演する。

TAKAKOさんは、オペラや歌曲は原語で歌いたいという確固たるポリシー



佐世保市でのコンサート

を持っていて、「素戔嗚」のような日本オペラはもちろん日本語で歌うが、モーツァルトやプッチーニのオペラを日本語訳で歌っては、カナダ在住のソプラノ歌手としては、レパートリーとしては数えられないと言うのだ。

今回の「こうもり」は日本語で歌うオペレッタになるので、最初は出演の話を断ろうとしていた。しかし「ゲスト歌手」という役なら英語で歌ってもいいので、この役で出演することになったそうだ。

在加八年目を迎え、キャリアであるソプラノ歌手として多忙に演奏活動する一方、トロントにある日本語学校で、毎週土曜日、国語と音楽を教えている。彼女曰く「オペラから離れて、息抜きになる」そうだが、このように日系社会に貢献している、もうひとりのTAKAKOさんがいることを明記しておこう。

長身でポイッシユ、そして爽やかな女性である。今後も日本とカナダを舞台に、ますます活躍してもらいたい。

\* \* \* \* \*

Those Who Create A Standard Have An Obligation To Raise It.

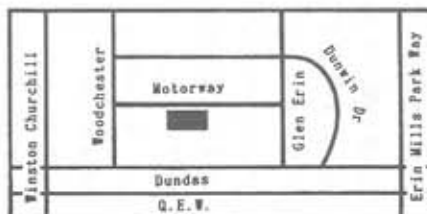


Presenting The New Lexus LS 400. A New Standard Of Luxury Automobile,  
From The Car That Set The Last One.



**Erin Park**  
**LEXUS TOYOTA**

YOUR EXCLUSIVE LEXUS  
DEALER FOR MISSISSAUGA



**ERIN PARK LEXUS TOYOTA**  
Erin Mills Auto Park  
2411 Motorway Blvd.  
Mississauga, Ontario L5L 3R2  
Tel: (905) 828-7711  
Fax: (905) 828-6023

「今シーズンのエクスポズは昨年とどこか違っていておもしろい」との内容の寄稿を引き受けた頃からどうもこのチームの様子が思わしくない。開幕から五月中旬までトップを走って来た我がエクスポズもこのところ負けが込み、ワールド・チャンピオンのアトランタ・ブレーブスにナショナル・リーグ東地区の首位を明け渡してしまった。それでも六月十一日現在三十五勝二十八敗、五割五分六厘の勝率はナ・リーグ十四球団のうち堂々二位の成績である。

今年はどこか違うと感じたのはモントリオールでの開幕戦。この日コロラド・ロッキーズに快勝した若いエクスポズの選手達は、はつらつとしたプレーを見せてくれた。去年まで頼りなかつた野手全員が春のトレーニングを経てたくましくなり、走攻守にハッスル・プレーを見せた。昨年怪我のため低迷した主砲のモイシー・アルーもヘッド・スライディングで二盗を決め、満員のファンを喜ばせた。

#### ◎安い年俸でハッスル・プレー

九四年の大リーグのストによる中断まで両リーグで最高の成績をあげたエクスポズが、九五年に東地区の最下位に転落した原因は主力選手の大量放出にある。モントリオールで初めてのワールド・シリーズかと期待がかつた前年から一転、同球団は財政難でリード・オフ・マン、主砲の四番打者、エースとリリーフ・エースを一挙に放出した。ちなみに今シーズンも活躍し

ているアトランタのマーキー・グリーソン、コロラドのラリー・ウォーカ、テキサスのケン・ヒル、それにヤンキースのジョン・ウィットランドはみな九四年のエクスポズの中心選手である。

今年のエクスポズには、年俸百万ドル以上の有力選手は五名しかいない。ファーム育ちの若手と他チームでレ

## 今年のエクスポズは おもしろい!

プレイオフを期待  
倉石文彰



げる球団の姿勢とそれに応えるプレーヤーにすがすがしさを感じている。有力選手を次々と失いながら、無名の若手と他球団でくすぶっていた選手を上手く育てて勝ち抜いて行くフィリッペ・アルー監督の手腕もさすが大したもの。

エクスポズの選手年俸の総額はメジャー最低の千五百万ドル、一人平均

めた球団が常に勝って当たり前のようだが、そうならないのが野球の面白さ。一番しぶちんの球団が、五割以上の勝率をあげて善戦してくれるのは嬉しいことだ。

#### ◎将来性のある若手選手達

モントリール以外のファンにはあまり知られていない選手の中から、好調に活躍している有望選手を紹介しよう。一、二番でいずれも三割の打率を残している若手の二遊間コンビが素晴らしい。一番のマーク・グルゼラネクは大リーグ二年目、走攻守そろった二十五才の新鋭遊撃手として将来を囑望されている。思い切りのよいスイングと守備、肩のよさで、シカゴ・カブスのライン・サンドバーク、ボルティモア・オリオールズのカール・リブケンのようなスター選手に育つのではないだろうか。セカンドで二番のマイク・ランシングのハッスル・プレーも素晴らしい。小柄ながらジャンプ力があり、守備範囲も広く、シャープな打撃が魅力。

今年一番のヒットは三番を打つ外野手のヘンリー・ロドリゲスだろう。ランシングと同じく大リーグ三年目。ドジャースから移籍した昨年は怪我で活躍出来なかつたが、今年は見違えるように成長した。六月十一日現在ホームラン二十一本(二位)、五十八打点(二位)とヒーローになっている。ロドリゲスが本塁打するとオリンピック・スタディアムのファンは、オー・ヘンリーのチョコレートグラウンドに投げ込み、歓声をあげる。試合が再

ギユラーになれなかつた選手が移籍で出場のチャンスをつかみ、安い年俸で必死にプレーしている。こうした若手プレーヤーの真摯でハッスルしたプレーが今年のエクスポズの最大の見所。フリー・エージェント制度で高騰した年俸にあぐらをかく大物選手に嫌気がさして来たファンは、しっかりとしたファーム組織から優秀な選手を育て上

六十二万ドルである。ヤンキースは十万人の百万ドル・プレーヤーを抱え、平均百八十万ドル、年俸の総額は大リーグ最高の五二〇万ドルとエクスポズの三・五倍。ナ・リーグの最高はアトランタ・ブレーブスで総額は四八〇万ドル、平均年俸は大リーグ最高の百八十四万ドルでエクスポズのほぼ三倍。高級取りの有力選手を数多く集

大企業が自社製品をPRしたい時はTV、CMがあるし、看板もあるしで、私達は嫌でもそれを知るハメになるのだが、サテ、街の小さな店は？と言えば、東京はティッシュシユなのである。えつ、ティッシュシユ？と思われる人は一度朝からターミナル駅を往復したらおわかりになると思う。私は一日に八個のティッシュシユを貰った経験がある。

外国から来た人を案内するため、その人の泊まっているホテルに迎えに行つた時のこと。二人で歩いていたら青年が「ハイ」と渡してくれたのが、美容院のティッシュシユと割引券がセットになった物だった。駅に向かって歩いて行くと、今度は若い女性がサラ金ティッシュシユ。駅に着いたらオジサンが配っていて、居酒屋開店の宣伝ティッシュシユ。外人さん（彼女はオーストラリア人）は面白がって、いちいち何が書いてあるのかと聞く。私もいい気になってキャッチフレーズまで読んであげる。

- ・あなたを変えるヘアエステ（美容院）
  - ・プランに合わせてキャッシング（サラ金）
  - ・おいしい安い入り良い（居酒屋）
- その後、主人と待ち合わせ、三人になつてからも貰い続ける。
- ・TAXEDOSAM（なんだこれは？証券会社）
  - ・辛二、九八〇飲み放題！（バブ）

・独占販売安売り王！（ビデオ屋）  
・ふれあいコンサート（楽器店）  
・ハートのマイステップ（銀行）

ここまですべて外に出たら、また若い男が配っている。私達は当然貰えるものと思つて手を出すとブイッと横を向く。アレツと思つてもう一度戻つて手を出すとまたすつと回避する。その癖他の



人には渡しているのだ。

「ねえ、私にも頂戴」と図々しく行つたら、それでもイヤな顔をしながら、私にだけ渡してくれた（三人いるのに）。読んで吹き出してしまった。

- ・早いもの勝ちの今夜のお相手（テレクラ）

つまりテレホンクラブのインスタント

恋愛の宣伝だった。私達三人は白髪（私は染めているけど）中老年代もの、相手はくれない筈だと大笑いをして帰ってきた。

こんな状態なので東京の人間はほとんどあのセロファンでコートされたティッシュシユをわざわざお金を出して買つたりしない。

何故こんなにティッシュシユが配られるのかと言うと、まず単価が安いこと、印刷が可能なこと、そして万人が必要としていること、の三つの理由がある。文明国に旅をすると、どんなトイレにでもロールティッシュシユが備えてあるのが当然なのだが、何と我が東京では大きな駅以外の駅のトイレには、ペーパーホルダーさえもないのが当たり前なのだ（これで文明国と言えるのかなア）。

それから普通のちよつと入れる飲み屋やレストランは、「オシポリ」は出すのに「ナブキン」がない所が多い。気のきいた従業員などがいて、オシポリを使った後、持つて行つてしまったらすると、指や口を拭く物がない。仕方ないからみんなゴソゴソとバッグの中からティッシュシユを出すのだ。

前出のオーストラリアの友人は、この経験をとても面白がって、私達の分も全部あげたので、山の様なティッシュシユを買物袋に入れて抱えて行つた。今頃はシドニーに帰つて笑いの種になっているんじゃないかと思うと、ちよつと恥ずかしくもある。

開出来ぬと洗い顔をすする審判を横目にチヨコレートを拾つて食べる相手チームの外野手もいる。

\*野茂を見られるモントリオール

波の多い主砲アルーに変わつて四番を打つデイビッド・セギイも九五年の移籍をきっかけに大きく伸びた選手。デンバーのクアーズ・フィールドの外野フェンスに激突しながら捕球し、重傷を負つて欠場中（七月には復帰予定）のロンデル・ホワイトは最も将来性のある選手だ。筆者の最初の駐在地サンフランシスコで応援したウィリー・メイズを彷彿させる二十四歳の新鋭である。

エクスポズの問題は、投手陣と控え選手の層の薄さだろう。激戦の続く夏場を乗り切れるかファンとして気もめる。若い力とチームワークの良さでシーズンの終盤まで頑張つて欲しい。

いずれにしてもブレイブスの上を行くのは難しそうだが、ブレイブスマで進んでくれることに期待している。

モントリオールに住む日本の野球ファンの楽しみは、ドジャース戦で野茂を見られることだ。野茂の登板するドジャース戦はどちらに拍手したらよいかかわからず、応援の仕方が難しい。しかし、カナダとアメリカの国歌を聴いて、日本人のエイズに声援を送ることの出来る所はここしかない。八月二十七日からのエクスポズとドジャースの三連戦で投げられれば必ず両チームの応援に出かけたい。

（ジェットロ・モントリオール・センター所長）

# ドリームランド 日本岩手県 私にとっての宮沢賢治

— 生誕百年祭におもう —

菊池幸工



賢治28歳。1924年（大正13年）

わたるは夢と黑夜神  
首は刻まれ潰けられ

私には二人の姉がいるが、すぐ上の姉は小さい頃から歌が好きで、いつでも歌を口ずさんでいた。その中に次のような歌があった。

種山ヶ原の雲の中で刈った草は  
どこが置いたが忘れだ  
雨あふる

種山ヶ原のせ高の芒あさみ  
刈ってで置き忘れて雨あふる  
雨あふる

これは六番まである牧歌「種山ヶ原の夜」の歌で、作者は岩手県花巻市出身の宮沢賢治である。

種山ヶ原は、私の郷里である江刺市と隣りの住田町に跨がる高原で、昔から放牧が行なわれている。私は中学の頃毎年夏になると、友達と毎週末のように種山でキャンプをした。そして、この種山ヶ原の頂に立つたばに、賢治のこの歌を口ずさんでいた。この歌は岩手弁で歌うので、今でもこの歌を口ずさむと、あの清々しい種山高原の風と、高原から望む一大パノラマと、子

供の頃の記憶が鮮明に蘇って懐かしさに胸が締め付けられる。種山ヶ原は、また、賢治の童話「風の又三郎」の舞台でもある。私はこの映画を小学校の低学年の時に学校の講堂で見た。物語は良く分からなかったが、又三郎の不思議な歌「どつどどど どつどどど」が一生頭から離れなくなってしまうた。

種山高原で思い出す賢治の詩がもう一つある。それは「高原」と題する次のような詩である。

海だべがど おら おもたれば  
やっぱり光る山だたぢゃい

ホウ 風吹けば  
鹿踊りだぢゃい

私は岩手県でも内陸育ちなので、小学三年生に初めて海を見るまでは、本当の海がどんなものか知らなかった。種山高原から見渡す山々を見て、海を想像するしかなかったが、光る山を海かと思つて一瞬興奮した時の気持ちがい出される。

このように、私にとって賢治は二、三年前まではこの程度の知識と存在感しかなかった。

## ◎岩手人としての誇り

ところが、三年前に出版された高橋克彦氏の小説「炎立つ」を読んでから、私は賢治の中に深く同化し始めたのである。それは私自身が日本人よりも岩手人としてのアイデンティティを強く意識し始めた事に起因している。

賢治の詩に「原体剣舞連」という作品がある。これは江刺市原休村に伝わる剣舞を詩にしたものであるが、原始人のリズムのように、眠っている魂をゆるがす哀感にみちていると言われる（中公文庫解説）。この詩の中に次のような件がある。

HOIHOIHOI

むかし達谷の悪路王  
まつくらくらの二里の洞

ここに登場する「悪路王」とは、八世紀後半に活躍した蝦夷の英雄阿弖流為のことである。彼は延暦八年（七八九）、紀古佐美率いる五万の朝廷軍を胆沢で打ち破り、壊滅させた。しかし、その後二次にわたって派遣された坂上田村麻呂率いる征討軍と果敢に戦ったが、民にこれ以上の犠牲を強いる事を憂い、ついに降伏した。そして京へ連行され、河内国杜山で斬首された。

ところが、阿弖流為の首は空を飛んで東北へ帰ったという言い伝えが残っている。朝廷側が「悪路王」と呼んだ岩手の英雄阿弖流為の魂は、今でも地元の人々の心に生き、舞を通して蘇るのだ。

もう一つ、賢治の作品で私の岩手人としてのアイデンティティを強く刺激する作品に「中尊寺」という題の文語詩がある。

七重の舍利の小塔に  
蓋なすや 緑の燐光

大盗は銀のかたばら  
おろがむとまづ膝だてば  
緒のまなこたゞつぶらにて  
もろの眩映えかゞやけり

手觸れ得ぬ舍利の寶塔  
大盗は禮して没ゆる



青白い光に包まれた舍利。そこへ銀の衣裳をつけた盗人があらわれる。眼は赤く、両ひじは輝いている。しかし盗人は宝塔に手を触れることができず、さっと一礼して消えてしまった。(俄万智解釈)。

宮城一男氏の解釈によると「大盗」は、佛のあまりの威光に退散せざるをえなかった一すなわち、法華経を所衣とする中尊寺への賢治の畏敬がこの詩を生んだ、という。しかしもつと面白い事は、宮城氏がこの「大盗」を源頼朝であると解釈している事である。源



江差原体村に伝わる「原体剣舞連」。賢治の詩は、この郷土芸能の踊りをリズムカル、かつダイナミックにうたいあげている。

頼朝といえ、弟の義経を匿ったと難癖をつけ、平泉の藤原泰衡を攻め滅ぼした源氏の大将である。この時、平泉の頭領であった御館こと藤原泰衡は、先代が長年かけて築いた理想の都平泉を頼朝との戦いで灰にする事を避けるため、そして、何よりも、民が朝廷への逆賊となつて後の代まで辛酸をなめる事を避けるために、朝廷の平泉征討の宣旨が出る前に軍隊を解体し、一人己の首を頼朝に出した男である。

前に登場した阿弖流為といい、この藤原泰衡といい、蝦夷の長は自らの首をかけて民を救おうとする。朝廷側から見れば国家に仇なす逆賊という烙印をおされるが、地元から見れば侵略軍と戦った英雄なのだ。ここに、日本人ではなく岩山人としての誇りが生まれる所以がある。

### ◎縄文文化のメッセージ

ところで哲学者梅原猛氏は、賢治を「東北の縄文文化のメッセージをいち早く世界に向けて送った詩人」だとしている。私は、この縄文世界のイメージをイーハトーヴの中に見る。

イーハトーヴは一つの地名である。——中略——

実にこれは著者の心象中に、この様な風景をもって実在したドリームランドとしての日本岩手県である。

そこでは、あらゆる事が可能である。人は一瞬にして氷雪の上に飛躍し大循環の風を従えて北に旅する事もあれば、赤い花杯の下を行く蟻と語ることもできる。

罪や、かなしみでさへ、そこでは聖ききれいにかぐやいてゐる。

『注文の多い料理店』のちらし広告にこのように紹介されたイーハトーヴの世界で賢治の作品は展開する。

縄文文化、それは世界最古にして最も長く続いた文化であるが、渡来した弥生文化に徐々に取って替わられた。しかし、多くの学者が指摘するように、日本文化の深層には常に縄文文化が脈々と流れている。私が賢治に深く同化するようになったのは、実は賢治が縄文文化の継承者であったからだと思ふ。縄文文化は平和の文化だと言われる。それは自然との共存・協調を図り、穏やかにまさに話し合いでいこうという文化だからだ。

賢治の作品に流れる縄文人としての誇り、そして、天皇の支配下に入る事を拒んで戦った蝦夷としての誇りを賢治という人物に見るが故に、私も同じく縄文人の後裔、蝦夷の後裔としての誇りを取り戻し、賢治に同化するのだ。

### ◎ジブノカカンジョウニ入レズニ

こうして、私にとって賢治は人生の師にまでも昇格していく。賢治の手帳に書かれた「雨ニモマケズ」の中の

ミンナニデクノポートヨバレ  
ホメラレモセズ  
クニモサレズ

が、つい最近まで私の生き方の指針だった。しかし、二、三カ月前に起こった出来事で、私には次の件が新たな指針となった。

アラユルコトヲ  
ジブノカカンジョウニ入レズニ  
ヨクミキキシワカリ  
ソシテワスレズ

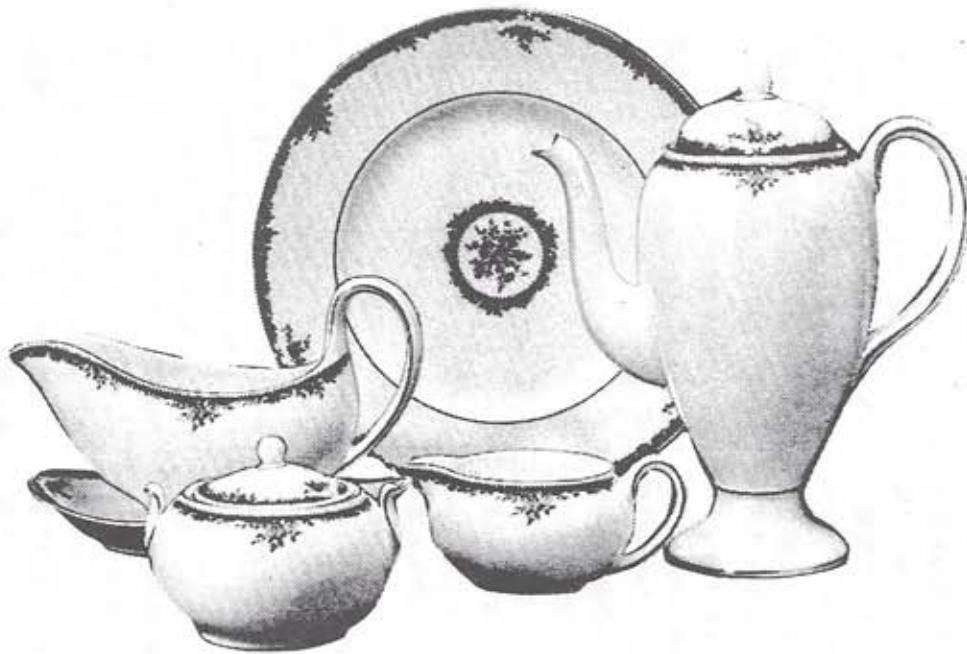
蝦夷の英雄阿弖流為も藤原泰衡も、そして前九年の合戦の安倍頼時も、その息子貞任と宗任も、頭領として「ジブノカカンジョウニ入レズニ」を実践して民を救おうとしたのではなかったか。

今年が宮沢賢治生誕百年である。果たして彼は、「不完全な幻想第四次の銀河鉄道」に乗って、ジョバンニがしたように、私達の生者の国へ戻って来てくれるだろうか。そして、この世に「ほんたうの天上」を実現してくれるだろうか。私はそれを願う。

(ビジネス・コンサルタント)

*Lincraft*

506 Yonge St, Toronto, Ontario. M4Y 1X9  
Fax (416) 925-2084 Tel (416) 925-5895



**ACT NOW FOR SPECIAL SAVINGS  
ON THE BEST...  
WEDGWOOD FINE BONE CHINA**

Now is the time to enjoy special savings. Come and see the many Wedgwood Fine Bone China patterns and complement your good taste with the best... Wedgwood Fine Bone China.

**Wedgwood**  
FINE BONE CHINA

高級品を格安のお値段で奉仕しております



## キャンドルのお薦め

青柳俊明

●カナダに来てから覚えたことのひとつに、キャンドルがある。

トロントに移り住んで間もない頃、親しくなった人の家に夕食に招かれた。食事が終わり、会話が佳境に入ったあたりで、外はとつぷりと黄昏時、窓の小さい北国らしい古い建物のダイニングルームはもうかなり暗い。

その時、「キャンドルにしましょうね」と、奥さんがさりげなく目配せすると、ご主人が蠟燭に灯をともし始めた。

きれいだった。テーブルを囲む人々の顔が浮かび上がり、特にどの人の目も、えらく魅力的になる。

「あの人、すてきだな」とこちらが薄々思っていた人の瞳は、ますますもって宝石のようだ。

見てくれがロマンチックなだけではない。話に集中できるし、また、心が和んで自然体で他人に接する気分になるから、会話が内容の濃い快いものになる。

いいものなのだ、キャンドルは。

●「キャンドルライト・デイナー」は、恋愛物語には欠かせない。長い蠟燭二本に挟まれた額縁を通じると、普通の造作の顔でも、あまりにも見慣れ

てしまった顔でも、絶対に「特別に」、何かこう大切なもののように見えてくるのだ。相手に涙なんぞ流されたら、もうたまらない。

我が友人は、学生寮に入っていた彼氏の所へ通っていたのだが、彼の首を縦に振らせて結婚話をまとめるには長期戦しかないと思悟。ウイスキーの瓶に立てた窓辺の蠟燭を目安にして辛抱を重ねた。蠟燭は虹の七色をなぞって交換されていくのだが、「もう一度蠟燭の色が振出しに戻った時には、彼はあたしのものよ」という具合。

今は見事に彼を射止め、一児の母となった彼女の客間の隅には、流れ落ちた色とりどりの蠟燭がごつてりごびりついた瓶が飾ってある。お幸せなことだ。

それにひきかえ当方はいたってドジで、サーピスの演出のつもりでキャンドルを立ててしまったために失敗したこともある。色気抜きでつきあっていた人が食事の客だったので、不必要に勘繰らせることになってしまったのだ。ああ、道は遠い。

●トロントのダウンタウン、セントローレンス・マーケットの地下に、蠟燭の店「Celebrations」がある。まずはこの立地条件が、キャンドルがどれだけ強く食事の接待、あるいは夕方以降の集まりと結びついているかをうかがわせて印象的だ。肉や野菜を買い込んだら、一緒に蠟燭も買わないとデイナーは成り立たないらしい。

この店やクイーンズキーの「フリックカーズ」に行くと、蠟燭の種類の豊富さに驚かされる。色や形、長さ太さはもちろん、香りも大切なキャラクター

だ。まるでハーブテイーでも選ぶように、ラズベリーやジャスミンの香りの蠟燭が置いてある。芸をするのもあって、火をつけると上から花開くようにスローモーシヨンの舞いを見せてくれる。押し花が流し込んである蠟燭も、田園詩風で愛らしい。

だが何もそんな専門店に行かなくても、そこいらのスーバーやコーナーストックでも、少なくとも色だけはけっこう種類を備えていてくれるところがカナダだ。

キャンドルがないから遅れているとか文化的でないなどはちっとも思わないが、帰国した時に「蠟燭ありますか」と東京のスーバーで訊いたら、一度は非常用品売り場へ、またある時は仏壇用具売り場へ行かされた。専門店はあるらしいが、とても燃やしてしまえるようなお値段ではないそうだ。蠟燭はお線香か懐中電灯と並んでいるのが、現代日本というもののなのだろうか？ 絵蠟燭や堤灯、回り燈籠などという麗しいものがあつたはずの国なのに……

カナダにしかないものをと張り切つて、弟夫婦も含めて、六組ばかりの日本の新婚さんに燭台を送った。ガラスのもの、金属のもの、古風なもの、斬新なデザインのもの等々、それぞれのカップルの好みを考えて、これぞと思う一対を選んだ。

だが反応には、がっかりさせられることも多い。まず、日本の方は、目を三角にして「あぶない！」と来る。火事の心配が何よりも優先するらしい。変態扱いする奴は冗談にもせよ論外だが、「バツが悪い」というのが、本当

のところのようだ。そもそもこちらには、「いつまでもキャンドルライトで語り合えるような二人でいて下さいね」という願いを込めたのだが、忙しくつて疲れちゃつて、とてもそんな気分にはなれないらしい。

それでも日本から旅してきた友人達の中には、拙宅での貧粗なものでなしにも「いい習慣よねえ」とキャンドルに目を細めてくれるやさしい人もいる。一組だけだが、かつての「燭台新婚さん」には、帰国の土産はキャンドルを強要するのも出てきた。「あれ以来、やみつきになった」と言つて。

少なくとも、日本人相手のカナダでもてなしでは、キャンドルは非常に受ける。ぜひお試しいただきたいものだ。

住環境に、カナダと日本では大きな相違がある。小さな空間に可燃物がひしめいていたのでは、確かに背の高い蠟燭など灯しては危ない。だがそれだけのことではなくて、家族や個人での会話の持ち方の違いが、カナダと日本にはあつて、それが蠟燭の灯の回りに反映されている様な気がする。

●それにしてもキャンドルは、他人がそこに居てこそ、相手があつてこそのものだ。まさかひとりの時に蠟燭を灯そうとは思えない。独身生活の悲哀感のまっただ中に落ち込んでしまひそうだし、自己催眠のような病的なものも感じる。今宵もキャンドルには、美しくロマンチックな夕べの導き手として、LOVEの名脇役を演じてもらいたい。

(国際交流基金トロント日本文化センター)



# パソコンQ&A コンピュータの 選び方・買い方



高中公男さんに聞く

これからコンピュータを購入し、使用しようと考えている人たちに送るアドバイスをジェトロ・トロントセンターの高中公男さんにお話しいただきました。

(Q) Macか、PCか。

現在、北米だけを見ても、世界的に見ても、主流はPC (IBMまたはその互換機) です。どちらを買うのかは趣味の問題ですが、一般的に次のことが言えると思います。

グラフィックを中心に使うなら、Mac (マッキントッシュ)の方が優れている

るでしょう。PCの方はWindows95が出てから、グラフィックソフトの方でそれに対応するものがまた出揃っています。

また、表計算など事務系のソフトが充実しているのは、PCです。表計算ソフトの「ロータス」などは、以前のDOSから受け継がれてきた長い歴史があります。ですから、企業で用いられているコンピュータはPCが主流です。

ただ、最近では混在環境が可能になってきました。プラットフォームにかかわらずLANが組める状況ができています。つまり、同じ企業内で、PCあるいはMacどちらかに統一しなければならぬ、ということはないのです。MacとPCの垣根はだんだんとつばらわれてきた、と言えるでしょう。

値段に関して言うと、Macはハイエンドのものが高く高い、というのも、Macは今のところアップル一社しか作っていないからです。その一方、多くの会社で作っているPCは競争が激しいため、ハイエンドのものも安くなってきました。PCの方が値段の下がるのが速いと言えるでしょう。

(Q) 日本語を使用したい。

その時、オペレーティングシステムはどうするか。

コンピュータで日本語を使用したい、

という人が増え、それに伴い様々なトラブルを訴える人が多くなってきました。今までコンピュータを使っていた人は、コンピュータにある程度慣れた人であつたため、自分でトラブルに対処できたのですが、最近はユーザーの裾野が広がったため、トラブルが顕在化してきたのでしょう。トラブルの多くは、ソフトの問題というより、ユーザー側の知識不足が原因です。

「日本語か英語か、  
それが問題だ」

コンピュータのソフトのうち最も大切なのは、オペレーティングシステム(OS)です。PCにはDOSやウィンドウズがあり(最近ではウィンドウズがほとんどですが)、マッキントッシュにはMac OSがあります。

これからコンピュータを使う人は、まず自分の使用目的を考えます。その際、自分の使用するのは、日本語が中心なのか、英語が中心なのか、ということが重要な問題となります。日本語を中心に使用するのであれば、オペレーティングシステム(OS)を日本語のものにすることが望ましいのです。

確かに、英語環境のまま(英語のOSのまま)、日本語を使えるようにするソ

フトがあります。例を挙げますと、ウィンドウズにはWINVやTWINBRIDGEなどがあります。またMacには、Japanese Language Kitがあります。英語を中心に使用し、日本語はほんの少ししか使わない、というのであれば、このようなものは便利です。しかし覚えておかなければならないのは、このようなソフトの使用は、システムにかなり負担をかけている、ということです。そして様々なトラブルは、このようなシステムへの負担が原因で発生することが多いのです。

またインターネットを使用することを想定すると、日本語のWEBページを読んだり、日本語のメールを送ったり受け取ったりするためには、やはり日本語のOSを使うのが望ましいのです。よく聞かれるのは、日本語のフォントが入っているのに、どうして日本語のWEBページが読めないのか、という質問です。システム言語が日本語を読めるようになっていなければなりません。

また、OSを日本語環境にしたら、使用するソフトは日本語のものを入れることをお勧めします。というのは、英語のソフトには、日本語OSで走らないものがあるからです(グラフィックソフトなど)。ワープロソフトなら、日本語版のソフトだけインストールするようにします。日本語のワープロでも英語を書くことは可能ですから、その点は心配ありません。



(Q)日本語OSと英語OSの「両方」を入れることはできないのか。

従来はシステムスイッチャーを使って、2つのOSを使い分けている人がいました。しかし、これはお薦めできません。二つのOSを入れるとシステム全体が不安定化してしまうからです。例えば、日本語のOSと英語のOSを両方入れた場合、システムはソフトが英語用なのか日本語用なのか、という明確な区別ができないため、日本語版ソフトを立ち上げたつもりが、英語版の方が立ち上がってしまった、ということが起こったりします。日本語のウィンドウズ95と英語のウィンドウズ95は、似て非なるものです。マイクロソフトは同じものを作ろうとしながら、結果的に違うものを作ってしまったのです。

また2つもOSを入れると、ハードディスクのスペースが問題になってきます。OSというのはかなりのスペースを取るものです。ハードディスクはファイルの保管場所としても、パーチャルメモリ(仮想メモリ)のスペースとしても、余裕がある方がいいのです。

二つのOSを入れた場合、システムソフトのメーカー側は面倒みてくれません。まったくサポートがないわけです。ですから、そのようなことをするのは、初心者ユーザーには薦められません。OSをどちらかに統一してしまえば、トラ

ブルというのはそんなに起こるものではないのです。

(Q)コンピュータを買う時のポイントは何か？

「倉庫」と「作業机」は  
広ければ広いほどよい。

コンピュータは余裕をもって使う、ということが基本です。  
コンピュータ本体で大事なものは次のものです。

- ① ハードドライブ
- ② RAM
- ③ CPU

①のハードドライブ(ハードディスク)はいろいろな情報を保存しておく倉庫と考えられます。ですから、大きければ大きいほどいい。今出ているものは、1ギガバイト(1GB)以上がほとんどです。今はハードドライブの値段がほとんど下がってきていますから、最低でも1ギガバイトのものを買っておくことをお薦めします。

②のRAM(ランダム・アクセス・メモリ)は作業機と考えられます。コンピュータはソフトウェアを動かす時に、

それをハードドライブから読み出してきて、それを作業機(RAM)の上に広げて動かし始めます。その時の作業機は広ければ広いほどよい。狭いとたくさん書類を広げられず、別の書類を開けようとする時に、いちいち前に広げていた書類を閉じなければなりません。そうなる、コンピュータの動作が遅くなるわけです。今ならPCの場合、標準で8メガバイト(8MB)装備されていますが、ウィンドウズ95を動かすなら、16MBとか24MBあった方がいいでしょう。

③CPUの〇〇MHzという数字はチップのクロックスピードです。このクロックスピードについては、メトロノームを想像してください。この数字は、一秒間にどれだけメトロノームの針が振れるかというのを示しています。これに合わせてコンピュータの内部がマーチ(行進)をするわけですが、それが速ければ速いほど、コンピュータの動作が速い、ということになります。

事務系ソフトを使用する場合は、ウィンドウズなら現在標準の75MHzで十分でしょう。高度なCADなどを別として、75MHzと100MHzとでは目に見えるような違いはありません。でも、動作のあるもの(動画)や大きなソフトを動かす場合は、ウィンドウズなら100MHz以上のもを入手することをお薦めします(Macの場合は66MHzでも十分)。ゲームなどでは、75MHzと100MHzとはかなりの違いがあります。遅いと残像が残ったりしてしまうんです。

このCPUのスピードによってコン

ピュータの価格がかなり違ってきますが、今後のことを考えると、遅いと快適に使えないソフトがどんどん出てくることを考えられますから、速いものを買っておくのに越したことはありません。ウィンドウズもMacも、100MHzをめぐりにしておくのがいいと思います。

あとこれは余談ですが、今使っているシステムの買い換えができなければ、遅くなった場合に「アクセラレーター」というのを使って速くしてやることもできます。

それから、コンピュータにはビデオRAMというのがあります。これは1MBが標準ですが、写真をスキャナーで読み込んだり、鮮やかなフルカラーの画面が見たいという人には2MBのものを購入することをお薦めします。

(Q)どうで買うといい？

一つアドバイスとして言えるのは、量販店で買うのはお薦めできない、ということです。量販店では、広告に書いてあるのとは違うものを売っている場合があります。これは、店がわざととしているわけではなく、大量に仕入れて、中ものを点検しないために起こるミスです。初心者には買ったものが広告通りなのかどうか判断しかねますから、最初のコンピュータなら、量販店では買わず、専門店を買う方がいいでしょう。

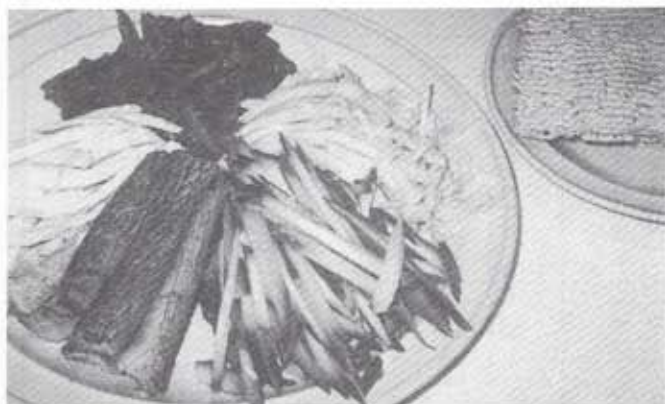
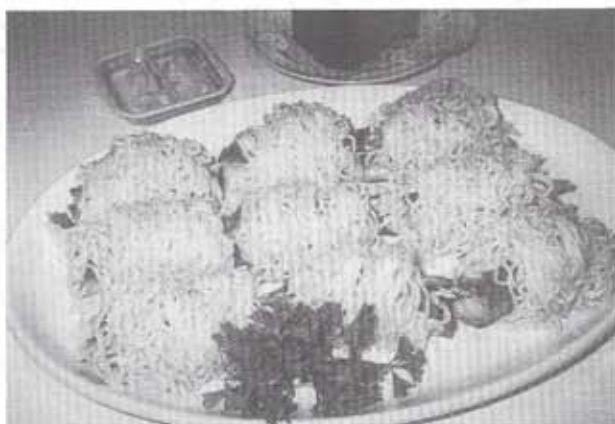
(来号に続く)

(きききて・馬場直美)

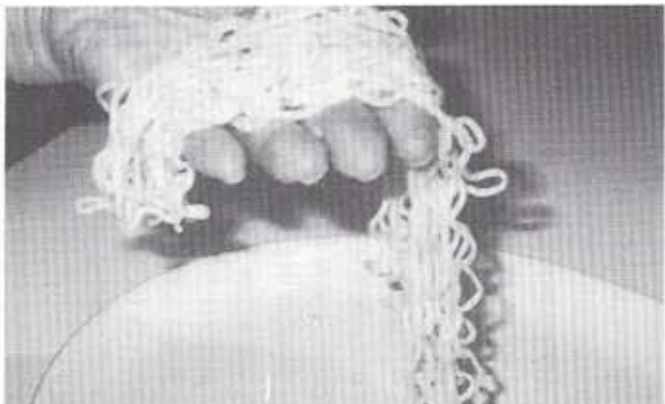


## 冷やし中華ロールと 変わりジュース

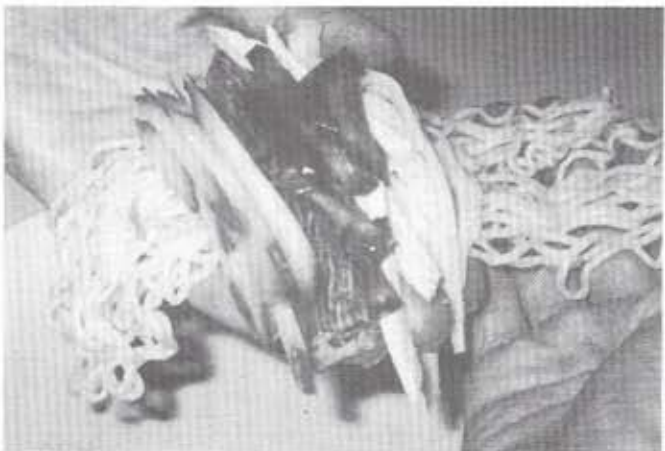
杉山 園子



冷やし中華ロールの材料



麺を掌にとり平らにし、長く垂らす



掌にとった麺の上に中味の材料を置いて巻く

日盛りの夏。パーベキューのお供にもなる冷めん「冷やし中華ロール」はいかがでしょうか。暑い時にアツアツのラーメンというのおつなものが、あつさりとお冷たい「めん料理」もよいものです。

子供の飲み物はビールから麦茶までお好み次第ですが、家庭菜園でしその葉がいつぱいという贅沢を味わっていらつしやる方は「しそジュース」をお試しになつてみてはいかがでしょうか。

★冷やし中華ロール（四人分）

▽材料

ラーメン（ゆでたもの）四食分  
鶏肉（ささ身または胸肉）

二〇〇グラム

きゅうり

半本

ハム

一五〇グラム

トマト（固めのもの）大二コ

▽タレ材料

ラー油 少々

白ゴマ 大さじ五

ゴマ油 小さじ一・五

しょうゆ 大さじ五

酢 大さじ二

砂糖 大さじ二

しょうが 二かけ

グリーンオニオン二本

▽作り方

①ラーメン（生、乾めんどちらでも）は少し固めにゆで、水洗いをし、ぬめりを取り、水切りをしておきます。ラーメンで巻いていくので、めんが細切れにならないよう注意してゆでます。

②鶏肉はゆで、冷ましてから千切り、又は細く手で割いておきます。

③きゅうり、ハム、トマトは千切りにします。

④ラーメンで②と③を中身にして、クルクルと巻きます。

（注）大きさは好みで加減していただけますが、余り大きくならない方が見た目にもきれいですし、食べやすいと思います。

・だいたい、ひと握りよりも少なめ位の量を左手に取り、手のひらの上でラーメンを平らにし、長く垂らしておき、鶏、きゅうり、ハム、トマトの中身を少しずつ置き、端からクルクルと巻いていきます。

・中身は、この他薄焼き卵の千切り、カニかまぼこ、貝割れ菜など手もとにあるものを色どりよく使ってください。

⑤巻き上がったロールを大皿に盛り付けます。

▽タレの作り方  
①しょうが、ねぎは、みじん切りにします。

- ② 白ゴマは炒ってからよくすりませます。
- ③ その他のタレ用材料を合わせ、①と②を加え、よく混ぜ冷やしておきます。

・酢、砂糖、しょうゆ、刻みしょうがの量は好みで加減して下さい。



★しそジュース

▽材料

- しその葉(緑のもの) 約三〇〇グラム
- 砂糖 一キログラム
- クエン酸 三〇〜五〇グラム
- 水 一・八リットル

▽作り方

- ① 鍋に水を入れ、しその葉を加え、沸騰するまで煮ます。
- ② 沸騰したらクエン酸を加え、五〜七分煮ます。
- ③ 火を止め、五分間ほどそのまま置き、しその葉を取り出します。
- ④ ③に砂糖を加え、煮溶かします。
- ⑤ ④を冷やして下さい。

この他、ちよつと面白そうな冷たい飲み物二種もお試し下さい。

★ゴマジュース(一・五リットル分)

▽材料

- ゴマ 二カップ
- 熱湯 一リットル
- 冷水 二カップ
- 砂糖 一カップ
- ミントの葉、又はレモンの薄切り

▽作り方

- ① ゴマは洗い、水に二時間ほど漬けて

から水切りをしておきます。

- ② ①をよくするか、グラインダーで粉にします。
- ③ ②に熱湯を加え、チーズクロスを敷いた濾し器または濾し袋で濾し、ゴマのジュースを取り出します。
- ④ ③に砂糖を加え、砂糖が溶けたら冷水を加えます。
- ⑤ ④を冷たく冷やし、ミントの葉か、レモンの薄切りで飾り、お飲み下さい。

このゴマジュースは Harchara de Ajonjolji というプエルトリコの飲み物です。

★ライス・ウォーター(一・五リットル分)

▽材料

- 米 大きじ一
- 水またはミルク 二カップ
- 砂糖 小さじ一
- 粉末のカミン、ナツメグ、またはみかんかレモンのすりおろし少々

▽作り方

- ① お米は洗い、鍋に水またはミルクを加えた中に入れます。
- ② 中火で沸騰するまで煮てから、弱火にして約三〇分煮ます。
- ③ ②を濾し、砂糖を加え、スパイスまたはすりおろした柑橘類の皮類を好みで入れ、冷たくして下さい。

おかゆに味をつけたようなものです。これは西部アフリカのもので、暑くなりそうな夏、カナダは人種のモザイクの国です。飲み物で世界一周などいかがでしょうか。



選びぬかれたコレクション…。

ワールドカナダの毛皮は

品質の証しです。



株式会社 ワールドカナダファー

524 Front Street West, Toronto, Ontario M5V 1B8 ☎ 593-9371 日本語どうぞ

# オーロラ

カナダ株

## ポトフオリオ

道場



株は上がるだけでなく

下がる

### 指南番 島川大輔

一年後の最終結果が出ました。Aさん三三%、Bさん三〇%、私が四七%、それぞれ上昇、その間、TSE三〇〇一年後の最終結果が出ました。Aさん二〇%上昇ですから全員上出来と言えらるでしょう。私は Arequipa の逆転打ちで何とか指南番の面目が保てました。

Arequipa 以外、Diamond Fields、Bre-X など金、非鉄の発掘会社で株価大幅上昇の銘柄がこのポトフオリオ道場にも登場しましたが、決して全てが上がっているわけではありません。アルバータ市場上場の Cartaway のように二日で二三ドルから三ドル以下へ下げた銘柄もあります。Diamond Fields がニッケルを発見したヴォイジイズ・ベイから遠くないところで、

ニッケル鉱を発見したらしいという噂で上げたものの、ドリルの結果がそれを裏付け出来ず暴落しました。

資源関係が四割を占めるトロント市場の性格上、金、鉱山会社が話題になるのは仕方がないのかも知れませんが、銘柄を選択する際の情報の判断は容易ではありません。しかし、世界で発掘されている鉱山の八割以上はカナダの会社が占めていて、この手の会社に投資するにはカナダの会社しかないというのも事実です。

トロント市場にも資源以外のおもしろい会社もあります。QLT Plasto Therapeutics、バイオテクノロジーの会社で、ガンの新しい治療法が今年から欧米、日本で販売開始。日本の医大の教授も肺ガンの初期治療として効果あり、と言っています。将来性有望かもしれませんが。BallardPower System 公害の心配の少ない燃料電池で世界のリーダー、最近ベンツとの合弁でミニヴァンの試作車を発表、将来子の会社の燃料電池を積んだ自動車の世界を走りまわる可能性もあります。

最後に、株は上がるだけでなく、下がることもあります。お忘れなく。

(Nesbitt Burns)

\*島川指南番にご指導頂いてカナダ株を勉強したこのポトフオリオ道場、一年間の成績の結果が出ましたので、今回でひとまず終了致します。皆様のポトフオリオの御参考になりましたでしょうか。

### ★成績 (2月9日~5月9日)

#### \*機関投資家A氏

銘柄	株価	株数	金額	収益率
Barrick Gold	604	42.95	25,941.80	+ 2.6%
Alcan Aluminum	400	45.45	18,180	+ 3.3%
Diamond Fields	800	42.40	33,920	+16.2%
Domter	1,500	10.25	15,375.00	0
Potash	150	92.00	13,800	-11.2%
Canadian Natural Res	1,110	22.60	25,086	- 1.7%
TOTAL			132,302.80	+ 2.9%

#### \*駐在員B氏

CIBC	600	43.50	26,100	+ 3.9%
Bank of Montreal	600	32.30	19,380	+ 0.5%
Abitibi	800	19.15	15,320	-15.8%
Inco	400	47.05	18,820	+ 0.3%
Diamond Fields	800	42.40	33,920	+16.2%
MacBlo	900	18.15	16,335	- 1.2%
TOTAL			129,875	+ 2.2%

#### \*島川指南番

Arequipa	2,050	19.40	39,770	+122.7%
Camero	340	71.70	24,378	+ 0.3%
Potash	200	92.00	18,400	- 11.2%
Asia Pacific	2,100	10.00	21,000	+ 19.4%
Canadian Natural Res.	600	22.60	13,560	- 1.7%
CAE	1,500	11.45	17,175	+ 4.1%
CIBC	300	43.50	13,050	+ 3.9%
TOTAL			147,333	+ 19.4%

総合的な日本語教育を実践する

## 日加学園

(創立1978年)

### 新生・転入生 募集

国語の授業のほか、日本の歴史、地理、生け花、折り紙、書道、空手、剣道、将棋、ワープロなど豊富なプログラム。対象は満4歳(9月1日時)から17歳までの13レベル。クリスマス会、運動会、話し方発表会、文集制作など。



NIKKA GAKUEN

200 Fundy Bay Blvd.  
Agincourt, Ontario, M1W 3G1  
(416)-789-1902 村井  
(416)-766-5427 穂積



代の精神・文化の顕れとしての美術・音楽・文学等を味わいつつ考察した西洋史のテキスト。(晃洋書房 千二百円)

◎「向田邦子 夢の男」 松田良一著

今なお絶大な人気を持つ向田邦子少女期からその悲運な死までの一生を編年体で追及。幅広い取材と文献渉猟、心材料の発掘等で向田文学を解明する書き下ろし評伝。(千八百円、講談社)

◎「家族をめぐる法の常識」

二宮周平著  
離婚、老親の世話・介護、決して他人ごとではない人生の問題を家族法はどのように扱うのか。具体例から平易に解説、合わせて夫婦別姓等の法改正の背景を説く。  
(講談社現代新書、六五〇円)

◎「リンボウ先生のへそまがりなる生活」 林 望著  
カラオケ嫌い、スポーツ嫌い、お酒も嫌い、天下無類のへそまがり・リンボウ先生の楽しい日常とは?読んで大満足の最新エッセイ。  
(PHP研究所 千四百円)

◎新装版「太極拳技法」 笠尾恭二著

太極拳は養命法としても優れた効果を持つ。その極意ともいえる「型」の流れをイラスト等を使ってわかりやすく解説。  
(東京書店 三千円)

◎「西洋史講義 ルネサンスへの道・ルネサンスからの道」 石坂尚武著

多彩で奥深いヨーロッパ文化を、時

◎「神様の居候たち」 三枝和子著

家族への繋がりや隔たりに軌む心を描いた表題作の他、現代の家族の難しさを書き綴った力作短編集。  
(青土社 千八百円)

◎「謎物語 あるいは物語の謎」

北村 薫著  
名探偵も、童話に登場する喋るウサギのようなものかもしれない!初のエッセイ集。(中央公論社 千五百円)

◎「タマタマ女」 田中満智子著

私は「たまたま女に生れただけ」――漫画家として人気の著者が世に憂る性差概念を一喝すべく、実体験を織り混ぜ贈るエッセイ。  
(実業之日本社 千五百円)

◎「東洋医学を知っていますか」

三浦於兔著  
漢方薬の基本、「気」の考え方、病気の診断、治療法・・・知っているつもりだけの東洋医学の世界を五十のQ&Aでやさしく解説する。効能リスト付き。  
(新潮選書 千円)

「夏休みに読もう!

子供の本」



●「転校6かい友だち8人」  
童話のすけつけちぶつく日

依田逸夫作 岡本 順絵

ぼくは小学四年生。すでに五回も転校している。だから友だちはいない。そのぼくが、新しいクラスで宝物を見つけたのだ。(ポプラ社 八百八十円)

●「ぼくとねずみうみにもくる」

佐々木マキ作・絵  
ぼくは海岸で出会ったねずみと、ねずみの作った潜水球で海に潜った。海の中には魚がいっぱい。でも、その時・・・愉快な冒険絵本。  
(福音館書店 千円)

●「ドラキュラ」 ジム・バイブ著

椎野 淳訳  
小説に映画に大活躍の怪物・ドラキュラ伯爵、そのストーリーとドラキュラにまつわるありとあらゆる知識を網羅した図鑑風絵本。  
(ほるぶ出版 千五百円)

●「砂丘物語」(1・2)

三芳梯吉作・画  
大正から昭和初期にかけて、海鳴りが響く北国の堀と路地が入り組んだ町で過ごした幼い日々を、絵と文章で綴った自伝的作品。  
(福音館書店 各二千三百円)

●「マスラン・バンバンこいをする」

ジドル文 イヴ・カラルヌ絵  
山下明生 訳  
マスランが恋をした。恋に落ちるのに歳なんて関係ない。小さな男の子野可愛い恋を、洒落た文とユーモラスな絵で描いた素敵な絵本。  
(のら書店 千五百円)

**OC S**  
OVERSEA COURIER  
SERVICE

海外新聞普及株式会社

日経・朝日・読売新聞国際衛星版を同日配達いたします  
新聞・雑誌・書籍の御注文はOC Sへ

Toronto

480 Carlingview Dr, Rexdale, Ontario M9W 6M8  
Tel:(416) 675-9061, 9063

Vancouver

3600 Viking Way, Unit 250, Richmond, B.C. V6V 6M8  
Tel:(604) 270-1139

編集室から



☆CBCのグレン・グールド・スタジオで開かれた全カナダのヤマハ・ジュニア・オリジナル・コンサートに行く機会があった。JOCの呼び名で知られるこのコンサートはヤマハ音楽教室にいる十五歳以下の子供達が自作・自演の音楽を競うユニークなコンペティション。パツハ、モーツアルトの昔は音楽は自作・自演が基本だった。ヤマハの力キエラムではその音楽の原点に戻って、演奏だけでなく、作曲、即興の創造性の育成に力を入れている。

今、カナダ国内で四千人近い生徒がいるそうだが、ここに集まったのはジュニア科専門課程からの選抜者が九人と米国、日本からのゲストが一人ずつ。年令は八歳から十五歳まで。観客がメロディーを出すと、それを主題にたちどころに曲に展開させて即興演奏

を行う。「参りました」と言う他ない日本から特別参加した上原ひろみさん（浜松北高校三年）の鮮やかなジャズ・ピアノの演奏にも驚いた。NYの国連本部で演奏した帰途トロントに寄ったもので、開けばチック・コリアとの共演が決まっているそうだ。当日、オスカー・ピーターソンからも上原さんに「今度日本に行ったら、是非個人的に演奏を聴かせてくれ」というメッセージが入るなど、音楽の世界の交流は活発である。（K・H）

☆阪神・淡路大震災救済ホスター展がトロント国際交流基金日本文化センターで開かれている。機会があつて横尾忠則さんにお会いすることが出来た。昔、私たちの青年期には横尾さんは神様のような存在であつた。その頃は横

尾さんからオーラが出ているようで近寄りたかつた。現在六十歳になつた横尾さんにお会いして見ると、普通のアーティストという感じで話が出来た。ずうっとオーラを出し続けるということはなかなか難しい。これは、時代がなせる業か、我々が成長したのか？（H・Y）

☆猫コンテストのページのレイアウトに苦心をしていたら、傍で見ていた主人（カナダ人）が「何だ！猫のロスト&ファウンドか？」と言つた。写真入りで猫の特徴が書いてあれば（彼は読めないが）迷い猫探し告知板みたいだ。猫の手も借りたかつたので、早速主人にコンピュータで手伝つてもらつた。（J・N）

☆本誌前号、九六年春号で紹介された「東京キッチン」が閉店した。入つていたショッピング・モールが閉鎖になつたため、キッチン・オーナーの山下さんと中山さんのカッパルは行き場がなくて困っている。もうあのおいしいトンカツが食べられなくて残念だ。「半年間一生懸命頑張って、お客も増えて遠いところからわざわざ食べに来る家族やお年寄りがいたのに、モールが閉まってしまったため営業が出来なくなりました。他所を探していますが、どこも高くて・・・」

とりあえず我が家のガレージにキッチン道具をあずかることにしたが、早くよい場所が見つかると思います。（J・G）

HELLO JAPAN  
Citytv channel 57  
Cable 7  
EVERY SUNDAY 8:30~9:00AM.

JAPANESE FOODS & GIFT SHOP  
**SANKO**  
730 QUEEN ST. W. TORONTO  
TEL (416) 703-4550/FAX (416) 703-8593

オーロラ購読申込み用紙

年4回発行 年間購読料14ドル（郵送料、GST込み）  
小切手を添えて郵便でお申込み下さい

**オーラ**

ネーム \_\_\_\_\_  
アドレス \_\_\_\_\_  
郵便番号 \_\_\_\_\_

オーロラ

（代表・平塚かずよ）

お試しになりました？  
ベストセラー  
FLOWLIN



発売以来日本では男性にも女性にも幅広く人気を博しています。当カナダでもお求め頂けるフローリンは、ふけや抜け毛を防ぎます。洗髪後フローリンを頭皮にかけ、指先でマッサージして下さい。空気の乾燥する冬は常に頭皮の清潔を心掛け、洗髪をまめにして下さい。

資生堂化粧品は、平成マート、Bay, Eaton, Sears等、約240店の化粧品売り場でお求め頂けます。日系の皆様方には何かとご不便をおかけしていると思います。お困りのことやお問い合わせなどがおありでしたら、販売担当の西田まで、ご連絡頂きたく存じます。

電話 = (416) 361-3324

住所 = Shiseido Canada Inc

468 Queen Street, East, Suite 212 Box 12  
Toronto, Ontario M5A 1T7

SHISEIDO

ショーフレックスのお客様はすべて  
V. I. P.

大・小バス / ミニバン / ストレッチリムジン  
セダンなど... すべて日本語のガイドまたは  
ドライバーがご案内いたします。



- 空港ご送迎・ナイアガラ観光は快適なリムジンで。
- テクニカルビジット・通訳 その他もアレンジいたします。

**Show Flex International Inc.**

315 Adelaide St. W., Toronto ON M5V 1P8

Tel: (416) 977-6849 Fax: (416) 977-0765

# Panasonic

## CREW

### NO ORDINARY MACHINE

#### PALMCORDER PICTURE PERFECTION

- Large 55mm Lens with 14x Zoom
- Full size Head Drum, Hi-Tech 4 Head
- Full Auto Focus, Exposure Control
- Auto Titrer for Special Events/Holidays

**799<sup>00</sup>\***  
PV-A106



Palmcorder tapes  
play in your  
home VCR!

#### HI-RESOLUTION COLOUR VIEWFINDER

- Infra-Red Remote Control for Record/Play
- Time Lapse & Program Record Modes
- Fully Automatic Focus & Exposure Control
- Fade, Back Light, High Speed Shutter

**899<sup>00</sup>\***  
PV-A206



#### DIGITAL ELECTRONIC IMAGE STABILIZATION

- 22x Digital Zoom, Huge 58MM Lens
- Built-In Light with Auto On/Off
- Motion Detection Auto Record for Security, Candid Shots
- Negative, Positive Reverse

**1199<sup>00</sup>\***  
PV-D406

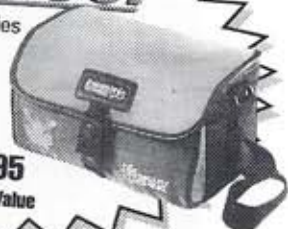
## POWER

To win, a sculler must unleash and sustain explosive power while maintaining a machine-like precision stroke after stroke. At Panasonic we know power. Indeed, it is an inherent quality of all our products.

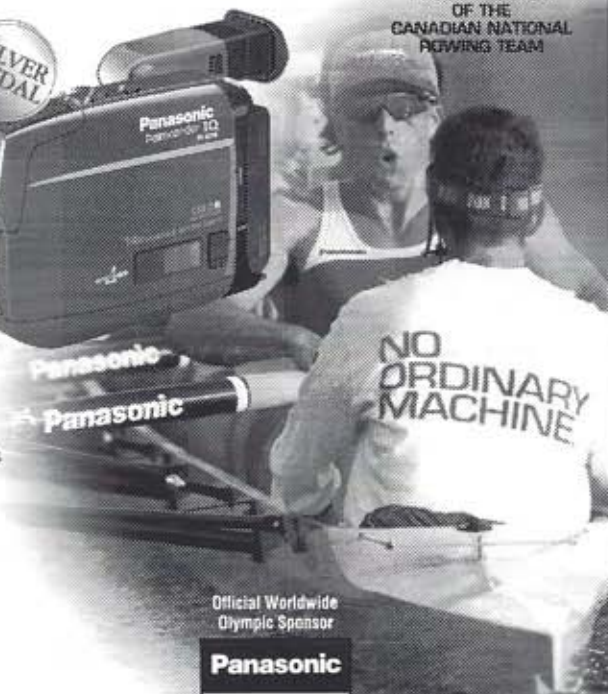
### BONUS!

Now, while quantities last, get a bonus Rowing Canada Carrying Bag with the purchase of any Palmcorder.

**79<sup>95</sup>**  
Value



PROUD PARTNER  
OF THE  
CANADIAN NATIONAL  
ROWING TEAM



Official Worldwide  
Olympic Sponsor

Panasonic



\* Dealer Price May Vary.

## Capture the Action!

Purchase from an Authorized Panasonic Dealer in Canada.

Protect Your  
Warranty  
and Your  
Investment